

stryker[®]

Stryker SmartLife[®] Battery Packs

REF 7212-000-000
7215-000-000

Instructions For Use

R_x ONLY

CE

ENGLISH (EN)

ESPAÑOL (ES)

DEUTSCH (DE)

FRANÇAIS (FR)

ITALIANO (IT)

NEDERLANDS (NL)

SVENSKA (SV)

DANSK (DA)

SUOMI (FI)

PORTUGUÊS (PT)

NORSK (NO)

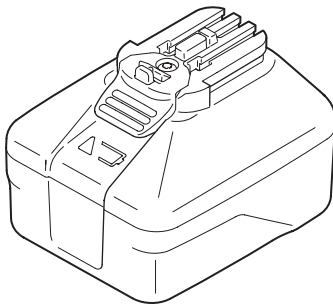
POLSKI (PL)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)

日本語 (JA)

中文 (ZH)

한국어 (KO)



Introduction

This *Instructions For Use* manual is the most comprehensive source of information for the safe and effective use of your product. This manual may be used by in-service trainers, physicians, nurses, surgical technologists, and biomedical equipment technicians. Keep and consult this reference manual during the life of the product.

The following conventions are used in this manual:

- A **WARNING** highlights a safety-related issue. ALWAYS comply with this information to prevent patient and/or healthcare staff injury.
- A **CAUTION** highlights a product reliability issue. ALWAYS comply with this information to prevent product damage.
- A **NOTE** supplements and/or clarifies procedural information.

If additional information or in-service training is required, contact your Stryker sales representative or call Stryker customer service. Outside the US, contact your nearest Stryker subsidiary.

NOTE: The user and/or patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent Authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

Indications For Use

See the instructions for use supplied with the handpiece.

Contraindications

See the instructions for use supplied with the handpiece.

For Use With

The battery pack is only intended for use with the following Stryker handpieces:

DESCRIPTION	REF
System 7 Handpieces	720X-XXX-XXX series
Cordless Driver 4 Handpiece	4405-000-000
Sabo®2 Sagittal Saw	4408-000-000

Charge the battery pack with one of the following Stryker battery chargers configured with a Stryker System 6™ Charger Module (REF 6110-625-000):

DESCRIPTION	REF
System 6 Battery Charger	6110-120-000
Universal Battery Charger	7110-120-000

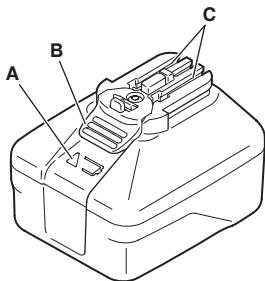
User/Patient Safety



WARNINGS:

- Before using any system component, or any component compatible with this system, read and understand the instructions. Pay particular attention to WARNING information. Become familiar with the system components prior to use.
- Only trained and experienced healthcare professionals should use this equipment.
- The healthcare professional performing any procedure is responsible for determining the appropriateness of this equipment and the specific technique used for each patient. Stryker, as a manufacturer, does not recommend surgical procedure or technique.
- Upon initial receipt and before each use, clean and sterilize the equipment as indicated. See the *Heavy Duty Care Instructions* manual supplied with the handpiece for processing instructions.
- Upon initial receipt and before each use, operate the equipment and inspect each component for damage. DO NOT use any equipment if damage is apparent. See the *Heavy Duty Care Instructions* manual supplied with the handpiece for inspection criteria.
- Before use, ALWAYS allow the equipment to reach the operation temperature range specified in the instructions for use supplied with the handpiece.
- To prevent the equipment from overheating, ALWAYS follow the recommended duty cycle specified in the instructions for use supplied with the handpiece.
- Risk of Fire, Burns and Explosion. Do not Short Circuit, Open, Crush or Incinerate. Sterilize only per instructions. Consult instructions for use.
- DO NOT allow the battery contacts to touch metal objects.

Features



B | **Battery Latch** – Retains the battery pack in the handpiece.

C | **Battery Contacts** – Interlock with the handpiece to complete the electric circuit.

A | **Indicator Light** – Provides status information for the battery pack:

- The light will blink when the battery pack is near the end of its charge cycle.
- The light will illuminate in a steady state for 10 seconds when the battery pack is expended.

Definitions

The symbols located on the equipment and/or labeling are defined in this section or in the *Symbol Definition Chart*. See the *Symbol Definition Chart* supplied with the equipment.

SYMBOL	DEFINITION
	Battery Pack Status
	General warning sign
	Direct current



Instructions

NOTES:

- See the instructions for use supplied with the battery charger to properly charge the battery pack before each use.
- For maximum capacity, charge the battery pack before sterilization, even if the battery pack has not been used.
- A typical charging sequence will take between 5 and 30 minutes. Charging a fully expended large battery pack may take up to 75 minutes.
- For maximum capacity, store the battery pack on the battery charger to maintain a full charge. **DO NOT** store the battery pack installed in a handpiece. Discharge will occur even though the handpiece is not operating.
- Stryker recommends using battery packs that have been charged within the last 10 days.
- See the instructions for use supplied with the handpiece to properly install and remove the battery pack from the handpiece.

- Typical battery pack run time is 20 minutes or longer, depending on surgical procedure or technique.
- When the indicator light blinks, reducing the load on the handpiece may extend the usage time of the battery pack.

Care Instructions

For processing instructions, see the care instructions manual supplied with the handpiece.

Disposal/Recycle

See the care instructions manual supplied with the handpiece.



Li-ION

Per Directive 2006/66/EC, collect and recycle batteries/battery packs according to EU Member State regulations.

This rechargeable battery pack contains Lithium-Ion.

Specifications

CAUTION: ALWAYS store the equipment within the specified environmental condition values throughout its useful life.

NOTE: Specifications are approximate and may vary between devices.

Model:	Stryker SmartLife Battery Pack, Small (REF 7212-000-000)	Stryker SmartLife Battery Pack, Large (REF 7215-000-000)
Type:	Rechargeable, Lithium-Ion Battery Pack	
Dimensions:	58 mm [2.3 inch] height 71 mm [2.8 inch] width 84 mm [3.3 inch] length	76 mm [3.0 inch] height 71 mm [2.8 inch] width 84 mm [3.3 inch] length
Mass:	0.27 kg [0.6 lb]	0.41 kg [0.9 lb]
Electrical Output:	Refer to battery housing for voltage rating.	
Capacity:	Refer to battery housing for watt-hour rating.	
Mode of Operation:	See the mode of operation in the instructions for use supplied with the handpiece.	
Ingress Protection:	IPX0	
Environmental Conditions:	See the operation, storage, and transportation specifications in the instructions for use supplied with the handpiece.	

Introducción

Este manual de *instrucciones de uso* es la fuente de información más exhaustiva para el uso seguro y eficaz del producto. Este manual puede ser utilizado por los formadores internos, médicos, enfermeros, técnicos quirúrgicos y técnicos de equipos biomédicos. Conserve y consulte este manual de referencia durante toda la vida del producto.

En este manual se utilizan las siguientes convenciones:

- Una **ADVERTENCIA** destaca un problema relacionado con la seguridad. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar lesiones al paciente y/o al personal sanitario.
- Una **PRECAUCIÓN** destaca un problema de fiabilidad del producto. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar daños al producto.
- Una **NOTA** complementa y/o aclara la información de procedimiento.

Si se necesita información adicional o formación interna, póngase en contacto con el representante de ventas de Stryker o llame al servicio de atención al cliente de Stryker. Fuera de EE.UU., póngase en contacto con la filial de Stryker más cercana.

NOTA: El usuario o el paciente deberán informar de cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo donde se encuentren el usuario o el paciente.

Indicaciones de uso

Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

Contraindicaciones

Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

Para uso con

El paquete de baterías está concebido para utilizarse sólo con las siguientes piezas de mano de Stryker:

DESCRIPCIÓN	REF
Piezas de mano Sistema 7 (System 7 Handpieces)	Serie 720X-XXX-XXX
Pieza de mano unidad motriz inalámbrica 4 (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Sierra sagital Sabo®2 (Sabo®2 Sagittal Saw)	4408-000-000

Cargue el paquete de baterías con uno de los siguientes cargadores de baterías de Stryker configurado con un Módulo de carga Sistema 6™ (System 6™ Charger Module) de Stryker (REF 6110-625-000):

DESCRIPCIÓN	REF
Cargador de baterías Sistema 6 (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
Cargador de baterías universal (Universal Battery Charger)	7110-120-000

Seguridad del usuario y el paciente



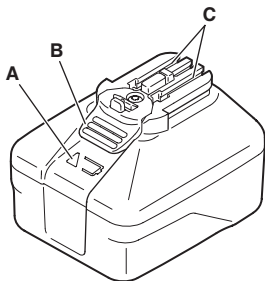
ADVERTENCIAS:

- Antes de utilizar cualquier componente del sistema o compatible con éste, lea y entienda las instrucciones. Preste especial atención a la información de las ADVERTENCIAS. Familiarícese con los componentes del sistema antes de utilizarlo.
- Este equipo sólo deben utilizarlo profesionales sanitarios con la formación y la experiencia adecuadas.
- El profesional sanitario que realice la intervención será el responsable de determinar la idoneidad de este equipo y de la técnica específica empleada para cada paciente. Stryker, como fabricante,

no recomienda ningún procedimiento ni técnica quirúrgica concretos.

- Al recibir inicialmente el equipo y antes de cada uso, limpie y esterilice el equipo siguiendo las indicaciones. Consulte el manual de *instrucciones para el cuidado de alta resistencia* suministrado con la pieza de mano para obtener instrucciones de procesamiento.
- Al recibir inicialmente el producto y antes de cada uso, accione el equipo e inspeccione cada componente para ver si presenta daños. NO utilice ningún equipo si observa daños. Consulte el manual de *instrucciones para el cuidado de alta resistencia* suministrado con la pieza de mano para obtener criterios de inspección.
- Antes de usarlo, deje SIEMPRE que el equipo alcance el intervalo de temperatura de funcionamiento especificado en las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.
- Para evitar el sobrecalentamiento del equipo, siga SIEMPRE el ciclo de trabajo recomendado especificado en las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.
- Riesgo de incendio, quemaduras y explosión. No cortocircuite, abra, aplaste ni incinere. Esterilice sólo siguiendo las instrucciones. Consultar las instrucciones de uso.
- NO deje que los contactos de la batería toquen objetos metálicos.

Características



- | | |
|----------|---|
| A | <p>Luz indicadora – Proporciona información sobre el estado del paquete de baterías:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La luz parpadeará cuando el paquete de baterías esté cerca del final de su ciclo de carga. • La luz se iluminará en un estado estacionario durante 10 segundos cuando el paquete de baterías esté agotado. |
|----------|---|

- | | |
|----------|--|
| B | <p>Seguro de la batería – Mantiene el paquete de baterías en la pieza de mano.</p> |
| C | <p>Contactos de la batería – Se enganchan en la pieza de mano para completar el circuito eléctrico.</p> |

Definiciones

En este apartado o en el *Gráfico de definición de símbolos* se definen los símbolos ubicados en el equipo y/o el etiquetado. Véase el *Gráfico de definición de símbolos* suministrado con el equipo.

SÍMBOLO	DEFINICIÓN
	Estado del paquete de baterías
	Signo de advertencia general
	Corriente continua

Instrucciones

NOTAS:

- Consulte las instrucciones de uso suministradas con el cargador de baterías para cargar adecuadamente el paquete de baterías antes de cada uso.
- Para una máxima capacidad, cargue el paquete de baterías antes de la esterilización, incluso aunque el paquete de baterías no se haya utilizado.
- Una secuencia de carga habitual requerirá entre 5 y 30 minutos. La carga de un paquete de baterías grande totalmente descargado puede llevar hasta 75 minutos.
- Para una máxima capacidad, almacene el paquete de baterías en el cargador de baterías para mantener una carga completa. NO almacene el paquete de baterías instalado en una pieza de mano. Las baterías se descargan aunque la pieza de mano no esté en funcionamiento.
- Stryker recomienda utilizar paquetes de baterías que se hayan cargado en los últimos 10 días.
- Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano para instalar y retirar adecuadamente el paquete de baterías de la pieza de mano.

- El tiempo de funcionamiento habitual de un paquete de baterías es de 20 minutos o más, dependiendo de la técnica o procedimiento quirúrgicos.
- Cuando la luz indicadora parpadee, la reducción de la carga de la pieza de mano puede prolongar el tiempo de uso del paquete de baterías.

Instrucciones para el cuidado

Las instrucciones de procesamiento se pueden consultar en el manual de instrucciones para el cuidado suministrado con la pieza de mano.

Eliminación y reciclaje

Consulte el manual de instrucciones para el cuidado suministrado con la pieza de mano.



Li-ION

De acuerdo con la Directiva 2006/66/CE, las baterías y los paquetes de baterías deben recogerse y reciclarse de conformidad con las normativas de los países miembros de la UE.

Este paquete de baterías recargable contiene iones de litio.

Especificaciones

PRECAUCIÓN: Almacene SIEMPRE el equipo en las condiciones medioambientales especificadas durante toda su vida útil.

NOTA: Las especificaciones son aproximadas y pueden variar de un dispositivo a otro.

Modelo:	Paquete de baterías SmartLife (Battery Pack) de Stryker, pequeño (REF 7212-000-000)	Paquete de baterías SmartLife de Stryker, grande (REF 7215-000-000)
Tipo:	Paquete de baterías de iones de litio, recargable	
Dimensiones:	58 mm de altura 71 mm de ancho 84 mm de longitud	76 mm de altura 71 mm de ancho 84 mm de longitud
Masa:	0,27 kg	0,41 kg
Tensión de salida:	Consulte la especificación del voltaje en la carcasa de la batería.	
Capacidad:	Consulte a especificación de vatios-hora en la carcasa de la batería.	
Modo de funcionamiento:	Consulte el modo de funcionamiento en las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.	
Protección frente a penetración:	IPX0	
Condiciones ambientales:	Consulte las especificaciones de funcionamiento, almacenamiento y transporte en las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.	

Einführung

Diese *Gebrauchsanweisung* stellt die umfassendste Informationsquelle für den sicheren und effektiven Gebrauch des Produkts dar. Dieses Handbuch kann von Schulungsleitern am Arbeitsplatz, Ärzten, Pflegepersonal, Chirurgie-Assistenten und biomedizinischen Gerätetechnikern verwendet werden. Bewahren Sie dieses Handbuch über die gesamte Lebensdauer des Produkts auf, und greifen Sie bei Bedarf darauf zu.

In diesem Handbuch werden die folgenden Darstellungsweisen verwendet:

- Mit **WARNUNG** werden sicherheitsbezogene Themen hervorgehoben. Befolgen Sie **IMMER** diese Informationen, um Verletzungen des Patienten und/oder des medizinischen Personals zu vermeiden.
- Mit **VORSICHT** werden Themen zur Zuverlässigkeit des Produkts hervorgehoben. Befolgen Sie **IMMER** diese Informationen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Ein **HINWEIS** ergänzt und/oder erläutert Verfahrensinformationen.

Wenn weitere Informationen oder eine Ausbildung am Arbeitsplatz erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihre Stryker-Vertretung oder den Stryker-Kundendienst. Außerhalb der USA wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Stryker-Niederlassung.

HINWEIS: Der Anwender und/oder Patient muss alle schwerwiegenden produktbezogenen Vorkommnisse sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, melden.

Anwendungsbereich

Siehe Gebrauchsanweisung des jeweiligen Handstücks.

Kontraindikationen

Siehe Gebrauchsanweisung des jeweiligen Handstücks.

Zum Gebrauch mit

Das Batterieaggregat ist nur zur Verwendung mit den folgenden Stryker-Handstücken bestimmt:

BESCHREIBUNG	REF
System-7-Handstücke (System 7 Handpieces)	Serie 720X-XXX-XXX
Handstück mit batteriebetriebem Antrieb 4 (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Sabo®2 Sagittalsäge (Sabo®2 Sagittal Saw)	4408-000-000

Das Batterieaggregat muss mit einem der folgenden Stryker Batterieladegeräte geladen werden, das mit einem Stryker System-6™-Lademodul (System 6™ Charger Module) (REF 6110-625-000) konfiguriert ist:

BESCHREIBUNG	REF
System-6-Batterieladegerät (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
Universal-Batterieladegerät (Universal Battery Charger)	7110-120-000

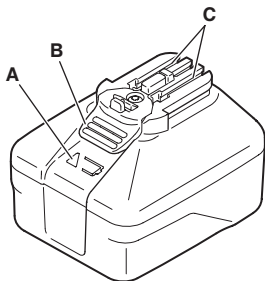
Benutzer- und Patientensicherheit



WARNUNGEN:

- Um die Systemkomponenten oder mit diesem System kompatiblen Komponenten sachgerecht anwenden zu können, muss der Benutzer mit den Anleitungen vertraut sein. Besonders ist auf Informationen zu achten, die mit WARNUNG gekennzeichnet sind. Der Bediener muss sich bereits vor Gebrauch mit den Systemkomponenten vertraut machen.
- Diese Vorrichtung darf nur von ausgebildetem und erfahrenem medizinischem Fachpersonal verwendet werden.
- Der Arzt, der den Eingriff vornimmt, entscheidet in eigener Verantwortung über die Eignung dieser Vorrichtung und über die für den jeweiligen Patienten anzuwendende Arbeitstechnik. Als Hersteller empfiehlt Stryker weder chirurgische Eingriffe noch Techniken.
- Die Geräte nach Empfang und vor jedem Gebrauch wie angegeben reinigen und sterilisieren. Anweisungen zur Aufbereitung gehen aus der *Pflegeanleitung für Hochleistungsgeräte* des jeweiligen Handstücks hervor.
- Die Geräte nach Empfang und vor jedem Gebrauch in Betrieb nehmen und alle Komponenten auf Schäden untersuchen. Bei offensichtlichen Beschädigungen die Geräte NICHT benutzen. Inspektionskriterien gehen aus der *Pflegeanleitung für Hochleistungsgeräte* des jeweiligen Handstücks hervor.
- Die Geräte vor Gebrauch STETS auf den in der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Handstücks angegebenen Betriebstemperaturbereich kommen lassen.
- Zum Schutz der Geräte vor Überhitzung STETS die in der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Handstücks empfohlene Einschaltdauer einhalten.
- Brand-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr. Nicht kurzschließen, öffnen, zerkleinern oder in die Müllverbrennung geben. Nur entsprechend den Anweisungen sterilisieren. Gebrauchsanweisung beachten.
- Darauf achten, dass die Akkukontakte KEINE Metallgegenstände berühren.

Funktionsmerkmale



- | | |
|----------|---|
| A | <p>Anzeigelampe – Gibt den Status des Batterieaggregats an:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Lampe blinkt, wenn sich das Batterieaggregat dem Ende des Ladezyklus nähert. • Wenn das Batterieaggregat erschöpft ist, leuchtet die Lampe 10 Sekunden lang ununterbrochen. |
|----------|---|

- | | |
|----------|---|
| B | <p>Batterieverriegelung – Hält das Batterieaggregat im Handstück.</p> |
| C | <p>Akkukontakte – Greifen in das Handstück und schließen dadurch den Stromkreis.</p> |

Beschreibungen

Eine Erläuterung der an der Ausrüstung und/oder in der Auszeichnung befindlichen Symbole finden Sie in diesem Abschnitt oder in der *Tabelle mit Symbolerklärungen*. Siehe die im Lieferumfang der Ausrüstung enthaltene *Tabelle mit Symbolerklärungen*.

SYMBOL	ERKLÄRUNG
	Status des Batterieaggregats
	Allgemeines Warnungssymbol
	Gleichstrom

Anleitung

HINWEISE:

- Zum sachgemäßen Aufladen des Batterieaggregats vor jedem Gebrauch siehe Gebrauchsanweisung des jeweiligen Batterieladegeräts.
- Um die maximale Kapazität zu gewährleisten, das Batterieaggregat vor der Sterilisation aufladen, auch wenn das Batterieaggregat nicht benutzt wurde.
- Der Ladevorgang dauert typischerweise zwischen 5 und 30 Minuten. Das Aufladen eines vollständig entladenen großen Batterieaggregats kann bis zu 75 Minuten dauern.
- Um die maximale Kapazität zu gewährleisten, das Batterieaggregat auf dem Batterieladegerät aufbewahren, sodass es voll aufgeladen bleibt. Das Batterieaggregat NICHT im Handstück aufbewahren. Es kommt zu einer Entladung, auch wenn das Handstück nicht in Betrieb ist.
- Stryker empfiehlt die Verwendung von Batterieaggregaten, die in den vergangenen 10 Tagen aufgeladen wurden.
- Zur sachgemäßen Installation bzw. Entnahme des Batterieaggregats im bzw. aus dem Handstück siehe Gebrauchsanweisung des jeweiligen Handstücks.

- Die Betriebsdauer mit einem Batterieaggregat beträgt typischerweise 20 Minuten oder mehr, je nach Eingriff bzw. Operationstechnik.
- Wenn die Anzeigelampe blinkt, lässt sich die Nutzungsdauer des Batterieaggregats eventuell durch eine Lastverringering am Handstück verlängern.

Pflegeanleitung

Anleitungen zur Aufbereitung sind der im Lieferumfang des Handstücks enthaltenen Pflegeanleitung zu entnehmen.

Entsorgung/Recycling

Die dem Handstück beiliegende Pflegeanleitung befolgen.



Li-ION

Gemäß Richtlinie 2006/66/EG sind Batterien/Batterieaggregate nach den Vorschriften des jeweiligen EU-Mitgliedstaats zu sammeln und zu recyceln.

Dieses wiederaufladbare Batterieaggregat enthält einen Lithium-Ionen-Akku.

Technische Daten

VORSICHT: Das System während seiner Nutzungsdauer STETS innerhalb der angegebenen Umgebungsbedingungswerte aufbewahren.

HINWEIS: Bei den technischen Daten handelt es sich um ungefähre Werte, die je nach Gerät variieren können.

Modell:	Stryker SmartLife Batterieaggregat (Battery Pack), klein (REF 7212-000-000)	Stryker SmartLife Batterieaggregat, groß (REF 7215-000-000)
Typ:	Wiederaufladbares Batterieaggregat mit Lithium-Ionen-Akku	
Abmessungen:	58 mm Höhe 71 mm Breite 84 mm Länge	76 mm Höhe 71 mm Breite 84 mm Länge
Masse:	0,27 kg	0,41 kg
Ausgangsspannung:	Die Netzspannung bitte dem Batteriegehäuse entnehmen.	
Kapazität:	Die Wattstunden bitte dem Batteriegehäuse entnehmen.	
Betriebsart:	Siehe Betriebsmodus in der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Handstücks.	
Eindringschutz:	IPX0	
Umgebungsbedingungen:	Siehe Angaben zu Betrieb, Aufbewahrung und Transport in der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Handstücks.	

Introduction

Ce *mode d'emploi* est la source la plus complète d'informations pour une utilisation sûre et efficace du produit. Ce manuel peut être utilisé par les formateurs en interne, les médecins, les infirmières, les technologues chirurgicaux et les techniciens d'équipement biomédical. Conserver et consulter ce manuel de référence pendant la durée de service du produit.

Les conventions suivantes sont utilisées dans ce manuel :

- Un **AVERTISSEMENT** souligne un élément lié à la sécurité. **TOUJOURS** se conformer à ces informations pour éviter toute blessure pour le patient et/ou le personnel soignant.
- La mention **ATTENTION** souligne un élément de fiabilité du produit. **TOUJOURS** se conformer à ces informations pour éviter d'endommager le produit.
- Une **REMARQUE** ajoute et/ou clarifie des informations de procédure.

Si des informations complémentaires, notamment des informations sur la formation en interne sont nécessaires, contacter le représentant Stryker ou appeler le service clientèle Stryker. À l'extérieur des États-Unis, contacter la filiale Stryker la plus proche.

REMARQUE : L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'Union européenne où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Indications

Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

Contre-indications

Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

Utiliser avec

Le bloc-batterie est destiné à être utilisé uniquement avec les pièces à main Stryker suivantes :

DESCRIPTION	REF
Pièces à main Système 7 (System 7 Handpieces)	Série 720X-XXX-XXX
Pièce à main à moteur sans fil 4 (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Scie sagittale Sabo®2 (Sabo®2 Sagittal Saw)	4408-000-000

Charger le bloc-batterie avec l'un des chargeurs de batteries Stryker suivants, configurés avec un module de chargeur Stryker Système 6™ (System 6™ Charger Module) (REF 6110-625-000) :

DESCRIPTION	REF
Chargeur de batteries Système 6 (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
Chargeur de batteries universel (Universal Battery Charger)	7110-120-000

Sécurité de l'utilisateur et du patient



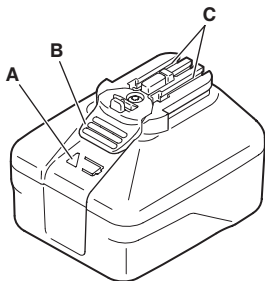
AVERTISSEMENTS :

- Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser les composants du système ou des composants compatibles avec ce système. Prêter une attention particulière aux AVERTISSEMENTS. Prendre connaissance des composants du système avant de les utiliser.
- L'utilisation de cet équipement est réservée aux professionnels de la santé qui ont reçu la formation et acquis l'expérience nécessaires.
- Il appartient au professionnel de la santé réalisant l'intervention de déterminer si cet équipement convient à un patient particulier ainsi que la

technique spécifique à employer. En tant que fabricant, Stryker ne recommande aucune méthode ni technique chirurgicale.

- Lors de sa livraison initiale et avant chaque usage, nettoyer et stériliser l'équipement de la manière indiquée. Consulter la *notice d'entretien du matériel haute résistance* fournie avec la pièce à main pour des directives de traitement.
- À la livraison initiale et avant chaque usage, faire fonctionner le matériel et examiner chacun des composants pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. NE PAS utiliser l'équipement s'il est visiblement endommagé. Consulter la *notice d'entretien du matériel haute résistance* fournie avec la pièce à main pour les critères d'inspection.
- Avant utilisation, TOUJOURS laisser l'équipement atteindre la plage de températures de fonctionnement spécifiée dans le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.
- Pour éviter toute surchauffe de l'équipement, TOUJOURS suivre le cycle opératoire recommandé, spécifié dans le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.
- Risque d'incendie, de brûlure et d'explosion. Ne pas mettre en court-circuit, ouvrir, écraser ou incinérer. Stériliser uniquement conformément aux instructions. Consulter le mode d'emploi.
- NE PAS laisser les bornes de contact de la batterie toucher des objets métalliques.

Caractéristiques



A **Témoin lumineux** – Renseigne sur l'état du bloc-batterie :

- Le témoin clignote lorsque le bloc-batterie est presque à la fin de son cycle de charge.
- Le témoin s'allume de manière fixe pendant 10 secondes lorsque le bloc-batterie est épuisé.

- | | |
|----------|---|
| B | Verrou de la batterie – Retient le bloc-batterie dans la pièce à main. |
| C | Bornes de la batterie – S'enclenchent avec la pièce à main pour compléter le circuit électrique. |

Définitions

Les symboles qui se trouvent sur l'équipement et/ou sur les étiquettes sont définis dans cette section ou dans le *Tableau de définition des symboles*. Voir le *Tableau de définition des symboles* fourni avec l'équipement.

SYMBOLE	DÉFINITION
	État du bloc-batterie
	Symbole d'avertissement général
	Courant continu



Mode d'emploi

REMARQUES :

- Consulter le mode d'emploi fourni avec le chargeur de batteries pour charger correctement le bloc-batterie avant chaque utilisation.
- Pour une capacité maximale, charger le bloc-batterie avant stérilisation, même si le bloc-batterie n'a pas été utilisé.
- Une séquence de charge classique dure entre 5 et 30 minutes. La charge d'un bloc-batterie haute capacité complètement déchargé peut prendre jusqu'à 75 minutes.
- Pour une capacité maximale, stocker le bloc-batterie sur le chargeur de batteries pour conserver une charge complète. NE PAS stocker le bloc-batterie installé dans une pièce à main. Le bloc-batterie peut se décharger même si la pièce à main n'est pas utilisée.
- Stryker recommande d'utiliser les blocs-batteries qui ont été chargés dans les 10 derniers jours.
- Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main pour installer et retirer correctement le bloc-batterie de la pièce à main.

- Le temps de marche classique d'un bloc-batterie est de 20 minutes ou plus, selon la procédure ou technique chirurgicale.
- Lorsque le témoin lumineux clignote, le fait de réduire la charge sur la pièce à main peut prolonger la durée d'utilisation d'un bloc-batterie.

Notice d'entretien

Pour les directives de traitement, consulter la notice d'entretien fournie avec la pièce à main.

Mise au rebut/recyclage

Consulter la notice d'entretien fournie avec la pièce à main.



Li-ION

Selon la directive 2006/66/CE du Conseil, les batteries et les blocs-batteries doivent être recueillis et recyclés conformément à la réglementation des États membres de l'UE.

Ce bloc-batterie rechargeable contient du lithium-ion.

Caractéristiques techniques

ATTENTION : TOUJOURS stocker l'équipement en respectant les valeurs des conditions ambiantes spécifiées pendant toute sa vie utile.

REMARQUE : Les caractéristiques techniques sont approximatives et peuvent varier selon les dispositifs.

Modèle :	Bloc-batterie SmartLife Stryker (Battery Pack), petite capacité (REF 7212-000-000)	Bloc-batterie SmartLife Stryker, haute capacité (REF 7215-000-000)
Type :	Bloc-batterie rechargeable au lithium-ion	
Dimensions :	58 mm de haut 71 mm de large 84 mm de long	76 mm de haut 71 mm de large 84 mm de long
Masse :	0,27 kg	0,41 kg
Tension de sortie :	Consulter le compartiment de batterie pour la tension nominale.	
Capacité :	Consulter le compartiment de batterie pour la valeur nominale watts/heure.	
Mode de fonctionnement :	Consulter le mode de fonctionnement dans le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.	
Indice de protection :	IPX0	
Conditions ambiantes :	Consulter les caractéristiques de fonctionnement, de stockage et de transport dans le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.	

Introduzione

Il presente manuale di *Istruzioni per l'uso* è la fonte più completa di informazioni per un uso sicuro ed efficace del prodotto. Il manuale può essere usato da addestratori interni, medici, infermieri, tecnici chirurgici e tecnici di apparecchiature biomediche. Conservare e consultare questo manuale di riferimento per la durata d'uso del prodotto.

In questo manuale vengono utilizzate le seguenti convenzioni:

- Un'**AVVERTENZA** segnala una questione relativa alla sicurezza. Osservare **SEMPRE** quanto descritto nelle avvertenze per evitare lesioni al paziente e/o al personale sanitario.
- Un avviso di **ATTENZIONE** segnala una questione relativa all'affidabilità del prodotto. Osservare **SEMPRE** quanto descritto negli avvisi di attenzione per evitare danni al prodotto.
- Una **NOTA** apporta ulteriori informazioni e/o chiarimenti alle informazioni procedurali.

Per ulteriori informazioni o addestramento interno, rivolgersi al rappresentante di vendita Stryker o chiamare il servizio assistenza clienti Stryker. Al di fuori degli Stati Uniti, rivolgersi alla filiale Stryker più vicina.

NOTA - L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro dell'Unione europea in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

Indicazioni per l'uso

Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.

Controindicazioni

Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.

Da usarsi con

La batteria è prevista per l'uso solo con i seguenti manipoli Stryker:

DESCRIZIONE	REF
Manipoli del Sistema 7 (System 7 Handpieces)	Serie 720X-XXX-XXX
Manipolo cordless 4 (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Sega sagittale Sabo®2 (Sabo®2 Sagittal Saw)	4408-000-000

Caricare la batteria con uno dei seguenti caricabatterie Stryker configurato con un modulo caricabatteria Stryker del Sistema 6™ (System 6™ Charger Module) (REF 6110-625-000):

DESCRIZIONE	REF
Caricabatterie del Sistema 6 (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
Caricabatterie universale (Universal Battery Charger)	7110-120-000

Sicurezza dell'operatore e del paziente



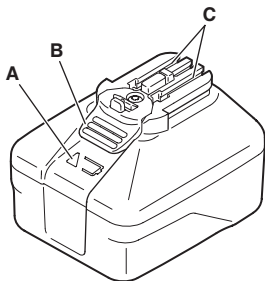
AVVERTENZE

- Prima di usare qualsiasi componente del sistema, o qualsiasi componente con esso compatibile, leggere e comprendere a fondo le istruzioni. Prestare particolare attenzione alle informazioni presenti nelle AVVERTENZE. Prima di usare i componenti del sistema occorre conoscerli a fondo.
- Questa apparecchiatura deve essere usata solo da personale sanitario esperto e adeguatamente addestrato.
- L'operatore sanitario che esegue una qualsiasi procedura si assume la responsabilità di stabilire

l'idoneità di questo strumento e la tecnica specifica per ciascun paziente. La Stryker, in qualità di fabbricante, non consiglia alcuna procedura né tecnica chirurgica particolare.

- Dopo il ricevimento iniziale e prima di ciascun utilizzo pulire e sterilizzare l'apparecchiatura come indicato. Per istruzioni sul trattamento fare riferimento al manuale *Istruzioni per la cura e manutenzione per applicazioni esigenti* fornito con il manipolo.
- L'apparecchiatura va esaminata e collaudata dopo il ricevimento iniziale e prima di ciascun utilizzo per rilevare gli eventuali danni subiti. NON usare apparecchiature che presentano danni evidenti. Per i criteri di ispezione vedere il manuale *Istruzioni per la cura e manutenzione per applicazioni esigenti* fornito con il manipolo.
- Prima dell'uso, lasciare SEMPRE che l'apparecchiatura raggiunga il range di temperatura operativa indicato nelle istruzioni per l'uso fornite con il manipolo.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchiatura, seguire SEMPRE il ciclo di servizio consigliato, indicato nelle istruzioni per l'uso fornite con il manipolo.
- Rischio di incendio, ustioni ed esplosione. Non cortocircuitare, aprire, frantumare o incenerire. Sterilizzare solo secondo le istruzioni. Consultare le istruzioni per l'uso.
- EVITARE che i terminali di contatto della batteria tocchino oggetti metallici.

Caratteristiche






- | | |
|----------|---|
| A | <p>Spia luminosa – Fornisce informazioni sullo stato della batteria.</p> <ul style="list-style-type: none"> La spia luminosa lampeggia quando la batteria si avvicina alla fine del ciclo di carica. La spia luminosa resta accesa per 10 secondi quando la batteria è esaurita. |
|----------|---|

- | | |
|----------|--|
| B | <p>Fermo della batteria – Trattiene la batteria nel manipolo.</p> |
| C | <p>Contatti della batteria – Si collegano al manipolo per completare il circuito elettrico.</p> |

Definizioni

I simboli che si trovano sull'apparecchiatura e/o sulle etichette sono definiti in questa sezione o nella *Tabella di definizione dei simboli*. Fare riferimento alla *Tabella di definizione dei simboli* in dotazione con l'apparecchiatura.

SIMBOLO	DEFINIZIONE
	Stato della batteria
	Segnale di avvertenza generale
	Corrente continua

Istruzioni

NOTE

- Per caricare correttamente la batteria prima di ciascun utilizzo, consultare le istruzioni per l'uso fornite con il caricabatterie.
- Per assicurare la massima capacità, ricaricare le batterie prima della sterilizzazione, anche se non sono state utilizzate.
- Una sequenza di carica tipica dura da 5 a 30 minuti. La ricarica di una batteria grande completamente scarica può durare fino a 75 minuti.
- Per assicurare la massima capacità, conservare la batteria nel caricabatteria per mantenerla completamente carica. **NON** conservare la batteria installata in un manipolo. Le batterie si scaricano anche se i manipoli rimangono inutilizzati.
- Stryker raccomanda di usare batterie che sono state caricate entro gli ultimi 10 giorni.
- Per installare e rimuovere correttamente la batteria dal manipolo, consultare le istruzioni per l'uso fornite con il manipolo.

- Tipicamente, il tempo di autonomia della batteria è di 20 minuti o più, a seconda della procedura o della tecnica chirurgica.
- Quando la spia luminosa lampeggia, è possibile prolungare l'uso della batteria riducendo il carico sul manipolo.

Istruzioni per la cura e manutenzione

Per le istruzioni sul ricondizionamento, consultare il manuale con le istruzioni per la cura e manutenzione fornito unitamente al manipolo.

Smaltimento/riciclaggio

Consultare il manuale con le istruzioni per la cura e manutenzione fornito unitamente al manipolo.



Li-ION

Ai sensi della direttiva 2006/66/CE, le batterie vanno raccolte e riciclate in conformità alle normative degli Stati membri dell'Unione Europea.

Questa batteria ricaricabile contiene ioni di litio.

Caratteristiche tecniche

ATTENZIONE - Conservare SEMPRE l'apparecchiatura, nel corso della vita utile, entro i valori indicati per le condizioni ambientali.

NOTA - Le caratteristiche tecniche sono approssimative e possono variare da un dispositivo all'altro.

Modello:	Batteria SmartLife Stryker (Battery Pack), piccola (REF 7212-000-000)	Batteria SmartLife Stryker, grande (REF 7215-000-000)
Tipo:	Batteria ricaricabile agli ioni di litio	
Dimensioni:	58 mm di altezza 71 mm di larghezza 84 mm di lunghezza	76 mm di altezza 71 mm di larghezza 84 mm di lunghezza
Massa:	0,27 kg	0,41 kg
Uscita elettrica:	Per la tensione nominale, vedere l'involucro della batteria.	
Capacità:	Per la potenza nominale in watt-ora, vedere l'involucro della batteria.	
Modalità operativa:	Vedere la modalità operativa nelle istruzioni per l'uso fornite con il manipolo.	
Protezione da infiltrazioni:	IPX0	
Condizioni ambientali:	Per le specifiche di funzionamento, conservazione e trasporto, vedere le istruzioni per l'uso fornite con il manipolo.	

Inleiding

Deze *Gebruiksaanwijzing* is de meest volledige informatiebron voor een veilig en effectief gebruik van het product. Deze handleiding kan worden gebruikt door praktijktrainers, artsen, verpleegkundigen, chirurgische technici en monteurs van biomedische apparatuur. Bewaar deze naslaghandleiding, zodat deze gedurende de levensduur van het product kan worden geraadpleegd.

In deze handleiding worden de volgende conventies aangehouden:

- Een **WAARSCHUWING** wijst op een kwestie in verband met veiligheid. Houd u **ALTIJD** aan deze informatie, teneinde letsel bij patiënten en/of medisch personeel te voorkomen.
- Een opmerking gemarkeerd met **LET OP** heeft betrekking op een kwestie in verband met de betrouwbaarheid van het product. Houd u **ALTIJD** aan deze informatie, teneinde schade aan het product te voorkomen.
- Een **OPMERKING** biedt aanvullende informatie over en/of een toelichting op een procedure.

Als aanvullende informatie of praktijktraining vereist is, neem dan contact op met de vertegenwoordiger van Stryker of bel de klantenservice van Stryker. Neem buiten de VS contact op met de dichtstbijzijnde dochteronderneming van Stryker.

OPMERKING: De gebruiker en/of de patiënt moet alle ernstige productgerelateerde incidenten rapporteren aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteit van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Indicaties voor gebruik

Zie de met het handstuk meegeleverde gebruiksaanwijzing.

Contra-indicaties

Zie de met het handstuk meegeleverde gebruiksaanwijzing.

Voor gebruik met

Het batterijblok is uitsluitend bestemd voor gebruik met de volgende Stryker handstukken:

BESCHRIJVING	REF
Systeem 7 handstukken (System 7 Handpieces)	Serie 720X-XXX-XXX
Snoerloze driver 4 handstuk (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Sabo®2 sagittaalzaag (Sabo®2 Sagittal Saw)	4408-000-000

Laad het batterijblok met een van de volgende Stryker batterijladers in een uitvoering met een Stryker Systeem 6™ laadmodule (System 6™ Charger Module) (REF 6110-625-000):

BESCHRIJVING	REF
Systeem 6 batterijlader (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
Universele batterijlader (Universal Battery Charger)	7110-120-000

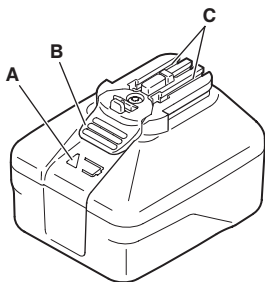
Veiligheid van de patiënt/ gebruiker



WAARSCHUWINGEN:

- Alvorens enig systeemonderdeel of enig met dit systeem compatibel onderdeel te gebruiken, moet u de instructies doorlezen en begrijpen. Besteed speciale aandacht aan WAARSCHUWINGEN. Maak u vóór gebruik vertrouwd met de onderdelen van het systeem.
- Deze apparatuur mag uitsluitend worden gebruikt door opgeleide en ervaren professionele gezondheidszorgverleners.
- De gezondheidszorgverlener die de ingreep uitvoert, is verantwoordelijk voor het bepalen van de geschiktheid van deze apparatuur en de specifieke techniek die bij iedere patiënt wordt gebruikt. Als fabrikant doet Stryker geen aanbevelingen voor operatieprocedures of -technieken.
- Reinig en steriliseer de apparatuur aanvankelijk bij ontvangst en vóór elk gebruik op de aangegeven wijze. Zie de met het handstuk meegeleverde *Instructies over de zorg van dit product voor zwaar gebruik* voor verwerkingsinstructies.
- Na ontvangst en vervolgens vóór elk gebruik moet u de apparatuur in werking stellen en elk onderdeel op beschadiging inspecteren. Gebruik GEEN apparatuur die beschadigd is. Zie de met het handstuk meegeleverde *Instructies over de zorg van dit product voor zwaar gebruik* voor inspectiecriteria.
- Laat de apparatuur vóór gebruik ALTIJD op temperatuur komen in het bedrijfsbereik dat in de met het handstuk meegeleverde gebruiksaanwijzing is gespecificeerd.
- Om te voorkomen dat de apparatuur oververhit raakt, volgt u ALTIJD de aanbevolen werkcyclus die in de met het handstuk meegeleverde gebruiksaanwijzing is gespecificeerd.
- Risico van brand, brandwonden en ontploffing. Geen kortsluiting veroorzaken, niet openen, verpletteren of verbranden. Uitsluitend volgens de instructies steriliseren. Zie gebruiksaanwijzing.
- Laat de batterijcontactklemmen NIET in aanraking komen met metalen voorwerpen.

Kenmerken



A	<p>Controlelampje – Geeft statusinformatie voor het batterijblok:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Het lampje knippert wanneer het batterijblok het einde van zijn laadcyclus bijna heeft bereikt. • Het lampje brandt 10 seconden constant wanneer het batterijblok is opgebruikt.
----------	--

B	<p>Batterijgrendel – Houdt het batterijblok op zijn plaats in het handstuk.</p>
C	<p>Batterijcontacten – Grijpen ineen met het handstuk en vormen samen het elektrische circuit.</p>

Definities

De op de apparatuur en/of etikettering aangebrachte symbolen worden gedefinieerd in dit gedeelte of in de *Symbolendefinitietabel*. Zie de met de apparatuur meegeleverde *Symbolendefinitietabel*.

SYMBOOL	DEFINITIE
	Status van batterijblokken
	Algemeen waarschuwingstekens
	Gelijkstroom

Instructies

OPMERKINGEN:

- Zie de met de batterijlader meegeleverde gebruiksaanwijzing voor het vóór elk gebruik op juiste wijze laden van het batterijblok.
- Voor maximale capaciteit moet het batterijblok worden geladen voordat het wordt gesteriliseerd, zelfs als het batterijblok niet is gebruikt.
- Het laden duurt gewoonlijk 5 tot 30 minuten. Het laden van een volledig ontladen, groot batterijblok kan tot 75 minuten duren.
- Voor maximale capaciteit moet het batterijblok op de batterijlader worden geladen om een volle lading in stand te houden. Bewaar het batterijblok NIET geïnstalleerd in een handstuk. De ontlading vindt zelfs plaats wanneer het handstuk niet in werking staat.
- Stryker raadt aan batterijblokken te gebruiken die in de laatste 10 dagen zijn geladen.
- Zie de met het handstuk meegeleverde gebruiksaanwijzing voor het op juiste wijze inbrengen van het batterijblok in het handstuk en het uit het handstuk verwijderen van het batterijblok.

- De typische gebruiksduur van het batterijblok is 20 minuten of langer, afhankelijk van de chirurgische ingreep of techniek.
- Wanneer het controlelampje knippert, kan een vermindering in de belasting van het handstuk de gebruiksduur van het batterijblok mogelijk verlengen.

Instructies over de zorg voor dit product

Raadpleeg voor verwerkingsinstructies de met het handstuk meegeleverde handleiding met instructies over de zorg voor dit product.

Afvoer/recycling

Zie de met het handstuk meegeleverde handleiding met instructies over de zorg voor dit product.



Li-ION

Overeenkomstig Richtlijn 2006/66/EG batterijen/batterijblokken inzamelen en recycleren volgens de bepalingen van de lidstaten van de EU.

Dit oplaadbare batterijblok bevat lithium-ion.

Specificaties

LET OP: Houd u bij opslag gedurende de gehele levensduur van de apparatuur **ALTIJD** aan de voorgeschreven omgevingswaarden.

OPMERKING: De specificaties gelden bij benadering en kunnen verschillen van hulpmiddel tot hulpmiddel.

Model:	Stryker SmartLife batterijblok (Battery Pack), klein (REF 7212-000-000)	Stryker SmartLife batterijblok, groot (REF 7215-000-000)
Type:	Oplaadbaar lithium-ion batterijblok	
Afmetingen:	Hoogte 58 mm Breedte 71 mm Lengte 84 mm	Hoogte 76 mm Breedte 71 mm Lengte 84 mm
Massa:	0,27 kg	0,41 kg
Uitgangsspanning:	Zie de batterijbehuizing voor de spanningswaarde.	
Capaciteit:	Zie de batterijbehuizing voor het aantal wattuur.	
Bedrijfsmodus:	Zie de bedrijfsmodus in de met het handstuk meegeleverde gebruiksaanwijzing.	
Bescherming tegen binnendringing:	IPX0	
Omgevingscondities:	Zie de specificaties voor gebruik, opslag en transport in de met het handstuk meegeleverde gebruiksaanwijzing.	

Inledning

Denna handbok med *bruksanvisning* är den mest omfattande källan till information om förfaranden för säker och effektiv användning av din produkt. Denna handbok kan användas av handledare för utbildning på arbetsplatsen, läkare, sköterskor, operationstekniker och tekniker för biomedicinsk apparatur. Spara och konsultera denna referenshandbok under produktens livstid.

Följande konventioner används i denna handbok:

- **VARNING** markerar en säkerhetsrelaterad fråga. Följ ALLTID denna information för att undvika skada på patienten och/eller hälsovårdspersonalen.
- **VAR FÖRSIKTIG** markerar en fråga om produktens tillförlitlighet. Följ ALLTID denna information för att undvika skada på produkten.
- **OBS!** kompletterar och/eller klargör information om procedurerna.

Kontakta din Stryker-återförsäljare eller ring Strykers kundtjänst om ytterligare information, säkerhetsinformation, eller utbildning på plats behövs. Kontakta närmaste dotterbolag till Stryker, om du befinner dig utanför USA.

OBS! Användaren och/eller patienten ska rapportera eventuella allvariga produktrelaterade tillbud till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i den europeiska medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Användningsområde

Se den bruksanvisning som medföljde handstycket.

Kontraindikationer

Se den bruksanvisning som medföljde handstycket.

För användning tillsammans med

Batteripaketet är endast avsett för användning med följande handstycken från Stryker:

BESKRIVNING	REF
System 7 Handstycken (System 7 Handpieces)	720X-XXX-XXX-serien
Handstycke med sladdlös drivenhet 4 (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Sabo®2 sagittalsåg (Sabo®2 Sagittal Saw)	4408-000-000

Ladda batteripaketet med en av följande Stryker batteriladdare konfigurerad med en Stryker System 6™ laddarmodul (System 6™ Charger Module) (REF 6110-625-000):

BESKRIVNING	REF
System 6 Batteriladdare (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
Universell Batteriladdare (Universal Battery Charger)	7110-120-000

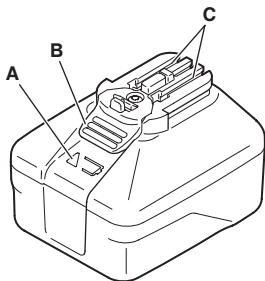
Användar-/patientsäkerhet



VARNINGAR:

- Läs igenom och se till att förstå anvisningarna före användning av en systemkomponent eller en komponent som är kompatibel med detta system. Var särskilt uppmärksam på information märkt VARNING. Gör dig väl förtrogen med systemkomponenterna innan du använder dem.
- Endast utbildad och erfaren sjukvårdspersonal får använda denna utrustning.
- Sjukvårdspersonalen som utför ett ingrepp ansvarar för bedömningen av denna utrustnings lämplighet för varje enskild patient liksom den specifika tekniken som används för varje enskild patient. Stryker, i egenskap av tillverkare, rekommenderar inga kirurgiska procedurer eller tekniker.
- Vid första mottagandet och före varje användning ska utrustningen rengöras och steriliseras enligt anvisningar. För bearbningsinstruktioner, se de *slitstarka skötselanvisningarna* i handboken som medföljer handstycket.
- Efter ursprunglig leverans och före varje användning ska utrustningen köras och varje komponent inspekteras avseende eventuella skador. Använd INTE någon utrustning om uppenbar skada föreligger. För inspektionskriterier, se de *slitstarka skötselanvisningarna* i handboken som medföljer handstycket.
- Före användning, låt ALLTID utrustningen uppnå drifttemperaturintervallet som specificerats i instruktionerna som medföljer handstycket.
- För att förhindra att utrustningen överhettas, följ ALLTID rekommenderad arbetscykel som specificeras i bruksanvisningen som medföljer handstycket.
- Risk för brand, brännskador och explosion. Kortslut, öppna, krossa eller förbränn ej. Sterilisera endast enligt anvisningar. Se bruksanvisningen.
- Låt INTE batteriets kontakter komma i kontakt med metallobjekt.

Funktioner



A **Indikatorlampa** – Ger statusinformation om batteripaketet:

- Lampan kommer att blinka när batteripaketet är nära slutet av sin laddningscykel.
- Lampan kommer att lysa stadigt under 10 sekunder när batteriet är förbrukat.

B **Batterispärr** – Håller kvar batteripaketet i handstycket.

C **Batterikontakter** – Koppla samman med handstycket för att fullborda den elektriska kretsen.

Definitioner

De symboler som finns på utrustningen och/eller etiketter definieras i detta avsnitt eller i *tabellen med symboldefinitioner*. Se den *tabell med symboldefinitioner* som medföljer utrustningen.

SYMBOL	DEFINITION
	Batteripaketets status
	Allmän varningssymbol
	Likström



Bruksanvisning

OBS!

- Se bruksanvisningen som medföljer batteriladdaren för korrekt laddning av batteripaketet före varje användning.
- För maximal kapacitet, ladda batteripaketet före steriliseringen, även om batteripaketet inte har använts.
- En normal laddningssekvens kommer att ta mellan 5 och 30 minuter. Det kan ta upp till 75 minuter att ladda ett helt urladdat stort batteripaket.
- För maximal kapacitet, förvara batteripaketet på batteriladdaren för att bibehålla en full laddning. Förvara EJ batteripaketet installerat i ett handstycke. Urladdning sker även om handstycket inte används.
- Stryker rekommenderar användning av batteripaket som har laddats under de senaste 10 dagarna.
- Se bruksanvisningen som medföljer handstycket för att korrekt installera och ta bort batteripaketet från handstycket.

- Normal körtid för batteripaket är 20 minuter eller längre, beroende på operationsingrepp eller -teknik.
- När indikatorlampan blinkar, kan en reduktion av handstyckets belastning förlänga batteripaketets användningstid.

Skötselansvisningar

Se den handbok med skötselansvisningar som medföljer handstycket för bearbetningsansvisningar.

Avfallshantering/återvinning

Se den handbok med skötselansvisningar som medföljer handstycket.



Li-ION

I direktiv 2006/66/EG föreskrivs att batterier/batteripaket ska samlas in och återvinnas i enlighet med bestämmelserna i EU:s medlemsstater.

Detta omladdningsbara batteripaket innehåller litiumjoner.

Specifikationer

VAR FÖRSIKTIG: Förvara ALLTID utrustningen inom angivna värden för omgivningsförhållanden under hela utrustningens livslängd.

OBS! Specifikationerna är ungefärliga och kan variera mellan produkterna.

Modell:	Stryker SmartLife batteripaket (Battery Pack), litet (REF 7212-000-000)	Stryker SmartLife batteripaket, stort (REF 7215-000-000)
Typ:	Omladdningsbart, litiumjonbatteripaket	
Storlek:	58 mm höjd 71 mm bredd 84 mm längd	76 mm höjd 71 mm bredd 84 mm längd
Massa:	0,27 kg	0,41 kg
Uteffekt:	Se batterihöljet avseende spänningsklass.	
Kapacitet:	Se batterihöljet för wattimmesklass.	
Driftssätt:	Se driftsläget i den bruksanvisning som medföljer handstycket.	
Intrångsskydd:	IPX0	
Miljövillkor:	Se specifikationer för drift, förvaring och transport i bruksanvisningen som medföljer handstycket.	

Indledning

Denne manual med *Brugsanvisning* er den mest omfattende informationskilde med henblik på sikker og effektiv anvendelse af produktet. Denne manual kan anvendes af hospitalets instruktører, læger, sygeplejersker, operationsteknikere og teknikere, som betjener biomedicinsk udstyr. Behold og referer til denne vejledning under hele produktets levetid.

Følgende konventioner er anvendt i denne vejledning:

- Angivelsen **ADVARSEL** fremhæver et sikkerhedsrelateret problem. Følg **ALTID** denne information for at forhindre skade på patient og/eller sundhedspersonale.
- Angivelsen **FORSIGTIG** fremhæver et problem med produktets pålidelighed. Følg **ALTID** denne information for at forebygge produktskade.
- Angivelsen **BEMÆRK** supplerer og/eller tydeliggør information om proceduren.

I tilfælde af behov for yderligere information eller intern undervisning kontaktes salgsrepræsentanten fra Stryker, eller ring til Strykers kundeservice. Uden for USA skal man henvende sig til nærmeste Stryker-filial.

BEMÆRK: Brugeren og/eller patienten skal indberette eventuelle alvorlige produktrelaterede hændelser til både fabrikanten og det bemyndigede organ i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

Indikationer for anvendelse

Se brugsanvisningen til håndstykket.

Kontraindikationer

Se brugsanvisningen til håndstykket.

Anvendes med

Batteripakken er kun beregnet til anvendelse med følgende Stryker håndstykker:

BESKRIVELSE	REF
System 7 håndstykker (System 7 Handpieces)	720X-XXX-XXX-serie
Ledningsfri driver 4 håndstykke (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Sabo [®] 2 sagittal sav (Sabo [®] 2 Sagittal Saw)	4408-000-000

Oplad batteripakken med en af følgende Stryker batteriladere, der er konfigureret med et Stryker System 6™ opladermodul (System 6™ Charger Module) (REF 6110-625-000):

BESKRIVELSE	REF
System 6 batterilader (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
Universel batterilader (Universal Battery Charger)	7110-120-000

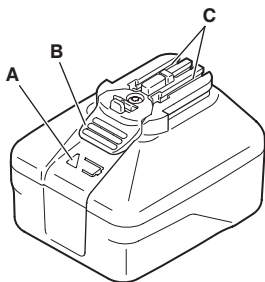
Personale- og patientsikkerhed



ADVARSLER:

- Læs og forstå instruktionerne, inden en systemkomponent eller enhver komponent, der er kompatibel med dette system, tages i brug. Vær særligt opmærksom på de oplysninger, der er markeret med ADVARSEL. Gør dig bekendt med systemets komponenter inden brug.
- Udstyret må kun anvendes af uddannet og erfarent hospitalspersonale.
- Hospitalspersonalet, der udfører en procedure, er ansvarligt for at fastslå udstyrets egnethed og den specifikke teknik anvendt for hver patient. I sin egenskab af fabrikant anbefaler Stryker ikke en kirurgisk procedure eller teknik.
- Rengør og steriliser udstyret som angivet ved modtagelse og inden hver brug. Se manualen *Heavy duty vedligeholdelsesanvisninger*, der fulgte med håndstykket for oplysninger om behandlingsanvisninger.
- Betjen udstyret og efterse alle komponenter for beskadigelse ved modtagelse og inden hver brug. Udstyret må IKKE bruges, hvis der er synlig beskadigelse. Se manualen *Heavy duty vedligeholdelsesanvisninger*, der fulgte med håndstykket for oplysninger om inspektionskriterier.
- Inden brug skal udstyret ALTID have lov til nå det driftstemperaturområde, der er angivet i brugsanvisningen, der fulgte med håndstykket.
- Følg ALTID den anbefalede driftscyklus, som er angivet i brugsanvisningen, der fulgte med håndstykket, for at undgå at udstyret overheder.
- Risiko for brand, forbrændinger og eksplosion. Må ikke kortsluttes, åbnes, knuses eller afbrændes. Må kun steriliseres i henhold til anvisningerne. Se brugsanvisningen.
- Sørg for, at batteriets kontaktpoler IKKE kommer i kontakt med metalobjekter.

Komponenter



A **Indikatorlys** – Giver statusoplysninger om batteripakken:

- Lyset blinker, når batteripakken er nær afslutningen på dens opladningscyklus.
- Lyset tænder og forbliver tændt i 10 sekunder, når batteripakken er afladet.

B **Batterilås** – Fastholder batteripakken i håndstykket.

C **Batterikontaktflader** – Sammenlåses med håndstykket, og danner en komplet strømkreds.

Definitioner

Symbolerne på udstyret og/eller etiketterne defineres i dette afsnit eller i *Diagram over symboldefinitioner*. Se *Diagram over symboldefinitioner*, der følger med udstyret.

SYMBOL	DEFINITION
	Batteripakkens status
	Generelt advarselssymbol
	Jævnstrøm

Anvisninger

BEMÆRKNINGER:

- Se brugsanvisningen, der fulgte med batteriladeren vedrørende korrekt opladning af batteripakken før hver brug.
- For at opnå maksimal kapacitet, skal batteripakken oplades inden sterilisation, også selvom batteripakken ikke har været brugt.
- En typisk opladningssekvens tager 5-30 minutter. Opladning af en fuldstændig afladet stor batteripakke kan tage op til 75 minutter.
- For at opnå maksimal kapacitet, skal batteripakken opbevares på batteriladeren, hvilket holder den fuldt opladet. Opbevar IKKE batteripakken monteret i et håndstykke. Batteripakken aflades, selv om håndstykket ikke er i brug.
- Stryker anbefaler, at der anvendes batteripakker, der er opladet inden for de sidste 10 dage.
- Se brugsanvisningen, der fulgte med håndstykket, for oplysninger om korrekt montering og fjernelse af batteripakken fra håndstykket.

- En batteripakke vil afhængig af den kirurgiske procedure eller teknik typisk give 20 minutters brugstid eller længere.
- Når indikatorlyset blinker, kan en reduktion i belastningen af håndstykket muligvis forlænge batteripakkens brugstid.

Anvisninger til pleje

Se manualen med anvisninger til pleje, der følger med håndstykket, for anvisninger til behandling.

Bortskaffelse/genbrug

Se manualen med anvisninger til pleje, der følger med håndstykket.



LI-ION

Følg kommissionens direktiv 2006/66/EF skal batterier/ batteripakker indsamles og genanvendes i overensstemmelse med reglerne i hvert enkelt EU medlemsland.

Denne genopladelige batteripakke indeholder lithium-ion.

Specifikationer

FORSIGTIG: Opbevar **ALTID** udstyret inden for de specificerede miljømæssige forhold under hele udstyrets levetid.

BEMÆRK: Specifikationerne er omtrentlige og kan variere fra enhed til enhed.

Model:	Stryker SmartLife batteripakke (Battery Pack), lille (REF 7212-000-000)	Stryker SmartLife batteripakke, stor (REF 7215-000-000)
Type:	Genopladelig, lithium-ion batteripakke	
Dimensioner:	58 mm høj 71 mm bred 84 mm lang	76 mm høj 71 mm bred 84 mm lang
Masse:	0,27 kg	0,41 kg
Elektrisk udgangseffekt:	Se batterihuset vedrørende nominel spænding.	
Kapacitet:	Se batterihuset vedrørende maksimalt antal wattimer.	
Driftsform:	Se driftsformen i brugsanvisningen, der fulgte med håndstykket.	
Beskyttelse mod indtrængende vand:	IPX0	
Miljøforhold:	Se drifts-, opbevarings- og transportspecifikationerne i brugsanvisningen, der fulgte med håndstykket.	

Johdanto

Tämä *käyttöohjekirja* on kattavin lähde tuotteesi turvallista ja tehokasta käyttöä koskeviin tietoihin. Tätä käsikirjaa voivat käyttää täydennyskouluttajat, lääkärit, hoitajat, leikkaushoitajat sekä biolääkinnällisten laitteiden teknikat. Säilytä tämä käsikirja tuotteen koko käyttöänsä ajan ja käytä sitä tietojen hakemiseen.

Käsikirjassa käytetään seuraavia merkintöjä:

- **VAROITUS** tuo esiin turvallisuuteen liittyviä seikkoja. Noudata AINA näitä ohjeita potilaaseen ja hoitohenkilökuntaan kohdistuvien vammojen estämiseksi.
- **HUOMIO** tuo esiin tuotteen luotettavuuteen liittyviä seikkoja. Noudata AINA näitä ohjeita tuotteen vahingoittumisen estämiseksi.
- **HUOMAUTUS** täydentää ja/tai selventää toimenpidettä koskevia tietoja.

Jos tarvitset lisätietoja, tai työpaikkakoulutusta, ota yhteys Strykerin myyntiedustajaan tai soita Strykerin asiakaspalveluun. Yhdysvaltojen ulkopuolella voit ottaa yhteyden lähimpään Strykerin tytäryhtiöön.

HUOMAUTUS: Käyttäjän ja/tai potilaan tulee ilmoittaa kaikista vakavista tuotteeseen liittyvistä vaaratilanteista sekä valmistajalle että sen EU-jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

Käyttöaiheet

Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

Vasta-aiheet

Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

Käytetään yhdessä

Akkukyksikkö on tarkoitettu käytettäväksi seuraavien Strykerin käsikappaleiden kanssa:

KUVAUS	REF
Järjestelmän 7 käsikappaleet (System 7 Handpieces)	720X-XXX-XXX-sarja
Johdoton käsikappale 4 (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Sabo [®] 2-sagittaalisaaha (Sabo [®] 2 Sagittal Saw)	4408-000-000

Lataa akkuyksikkö joillakin seuraavista Strykerin akkulatureista, jotka on konfiguroitu Stryker Järjestelmän 6™ laturimoduulilla (System 6™ Charger Module) (REF 6110-625-000):

KUVAUS	REF
Järjestelmän 6 akkulaturi (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
Yleisakkulaturi (Universal Battery Charger)	7110-120-000

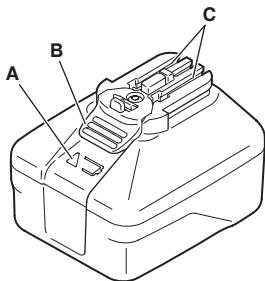
Käyttäjän ja potilaan turvallisuus



VAROITUKSET:

- Lue ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät järjestelmän osia tai muita tämän järjestelmän kanssa yhteensopivia osia. Lue VAROITUS-tiedot erityisen tarkasti. Tutustu järjestelmän osiin ennen käyttöä.
- Tätä laitekokonaisuutta saavat käyttää vain asianmukaisen koulutuksen saaneet, pätevät terveydenhoidon ammattilaiset.
- Toimenpiteen tekevä terveydenhoitohenkilö on vastuussa tämän laitteiston ja käytettävän tekniikan sopivuuden potilaskohtaisesta määrittämisestä. Valmistajana Stryker ei suosittele mitään tiettyä leikkausmenetelmää tai -tekniikkaa.
- Puhdista ja steriloi välineet osoitetulla tavalla vastaanottamisen yhteydessä ja ennen jokaista käyttökertaa. Katso käsittelyohjeet käsikappaleen mukana toimitetusta *Suurtehohoito-ohjeet* -kasikirjasta.
- Kokeile laitetta ja tarkasta kaikki osat vaurioiden varalta instrumenttien vastaanottamisen yhteydessä ja ennen jokaista käyttökertaa. Laitetta EI SAA käyttää, jos vaurioita näkyy. Katso tarkastuskriteerit käsikappaleen mukana toimitetusta *Suurtehohoito-ohjeet* -kasikirjasta.
- Anna laitteen AINA saavuttaa käsikappaleen mukana toimitetuissa ohjeissa määritetty käyttölämpötilaväli ennen käyttöä.
- Noudata AINA käsikappaleen mukana toimitettujen käyttöohjeiden toimintajaksosuosituksia laitteiston ylikuumenemisen estämiseksi.
- Tulipalon, palovammojen tai räjähdyksen vaara. Ei saa oikosulkea, avata, murskata tai polttaa jätteiden kanssa. Steriloi ainoastaan ohjeiden mukaisesti. Katso käyttöohjeita.
- Akun liitännät EIVÄT SAA koskettaa metalliesineitä.

Ominaisuudet






- | | |
|----------|--|
| A | <p>Merkkivalo – Antaa akkuyksikön tilatietoja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valo vilkkuu, kun akkuyksikön latausjakso on loppumassa. • Valo palaa jatkuvasti 10 sekunnin ajan kun akkuyksikkö on tyhjä. |
|----------|--|

- | | |
|----------|---|
| B | <p>Akun salpa – Pitää akkuyksikön kiinni käsikappaleessa.</p> |
| C | <p>Akun liitännät – Kytke käsikappaleeseen sähkövirtapiiriin sulkemiseksi.</p> |

Määritelmät

Laitteissa ja/tai etiketeissä olevat symbolit määritellään tässä kohdassa tai *Symbolien määritelmätaulukossa*. Katso laitteiston mukana toimitettua *Symbolien määritelmätaulukkoa*.

SYMBOLI	MÄÄRITELMÄ
	Akkuyksikön tila
	Yleinen varoitusmerkki
	Tasavirta

Ohjeet

HUOMAUTUKSET:

- Katso akkulatorin mukana toimitettuja ohjeita ladataksesi akkuyksikön oikein ennen kutakin käyttökertaa.
- Lataa akkuyksikkö ennen sterilointia enimmäiskapasiteetin saavuttamiseksi silloinkin, kun akkuyksikköä ei ole käytetty.
- Tavanomainen latausjakso kestää 5–30 minuuttia. Lähes tyhjän suuren akkuyksikön lataaminen saattaa kestää aina 75 minuuttiin asti.
- Säilytä akkuyksikköä laturissa täyden latauksen ylläpitämiseksi, jotta enimmäiskapasiteetti varmistetaan. Akkuyksikköä EI SAA säilyttää käsikappaleeseen asennettuna. Lataus purkautuu, vaikka käsikappaletta ei käytettäisikään.
- Stryker suosittelee viimeisten 10 päivän aikana ladattujen akkuyksiköiden käyttämistä.
- Katso käsikappaleen mukana toimitetuista käyttöohjeista, miten akkuyksikkö asennetaan oikein käsikappaleeseen ja irrotetaan käsikappaleesta.

- Tavanomainen akkuyksikön käyttöaika on 20 minuuttia tai pidempi leikkaustoimenpiteestä tai -tekniikasta riippuen.
- Kun merkkivalo vilkkuu, käsikappaleen kuormituksen vähentäminen saattaa pidentää akkuyksikön käyttöaika.

Hoito-ohjeet

Katso käsittelyohjeet käsikappaleen mukana toimitetusta hoito-ohjekäsikirjasta.

Hävittäminen/kierrätys

Katso käsikappaleen mukana toimitettua hoito-ohjekäsikirjaa.



LI-ION

Direktiivin 2006/66/EY mukaisesti akut/akkuyksiköt on kerättävä ja kierrätettävä EU-jäsenmaiden sääntöjen mukaisesti.

Tämä uudelleenladattava akkuyksikkö sisältää litiumionia.

Tekniset tiedot

HUOMIO: Säilytä laitteistoa AINA määritellyissä ympäristöolosuhteiden arvoissa koko laitteiston käyttöajan ajan.

HUOMAUTUS: Tekniset tiedot ovat likimääräisiä ja saattavat vaihdella laitteittain.

Malli:	Stryker SmartLife -akkuyksikkö (Battery Pack), pieni (REF 7212-000-000)	Stryker SmartLife -akkuyksikkö, suuri (REF 7215-000-000)
Tyyppi:	Uudelleenladattava litiumioni-akkuyksikkö	
Mitat:	korkeus 58 mm leveys 71 mm pituus 84 mm	korkeus 76 mm leveys 71 mm pituus 84 mm
Massa:	0,27 kg	0,41 kg
Sähkövirta:	Katso jännitteen ohjearvo akun kotelosta.	
Kapasiteetti:	Katso wattitunnin ohjearvo akun kotelosta.	
Käyttötapa:	Katso käsikappaleen mukana toimitettujen käyttöohjeiden käyttötapa-kohtaa.	
Suojaus nesteiltä:	IPX0	
Ympäristöolosuhteet:	Katso käyttö-, säilytys- ja kuljetustiedot käsikappaleen mukana toimitetuista käyttöohjeista.	

Introdução

Este manual de *instruções de utilização* constitui a fonte de informações mais abrangente para uma utilização segura e eficaz do produto. Este manual pode ser utilizado por formadores, médicos, enfermeiros, operadores cirúrgicos e técnicos de equipamento biomédico. Conserve e consulte este manual de referência durante toda a vida útil do produto.

As seguintes convenções são utilizadas neste manual:

- Uma **ADVERTÊNCIA** chama a atenção para uma questão relacionada com a segurança. Respeite **SEMPRE** esta informação para evitar ferimentos no doente e/ou nos profissionais de saúde.
- Uma **PRECAUÇÃO** chama a atenção para uma questão relacionada com a fiabilidade do produto. Respeite **SEMPRE** esta informação para evitar danos no produto.
- Uma **NOTA** complementa e/ou esclarece informações do processo.

No caso de serem necessárias informações adicionais ou formação, contacte o seu representante de vendas da Stryker ou contacte telefonicamente o apoio ao cliente da Stryker. Fora dos EUA, contacte a subsidiária da Stryker mais próxima.

NOTA: O utilizador e/ou doente deve reportar quaisquer incidentes graves relacionados com o produto ao fabricante e à autoridade competente do estado-membro europeu onde o utilizador e/ou doente esteja estabelecido.

Indicações de utilização

Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

Contra-indicações

Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

Para utilização com

A unidade da bateria destina-se a ser utilizada com as seguintes peças de mão da Stryker:

DESCRIÇÃO	REF
Peças de mão Sistema 7 (System 7 Handpieces)	Série 720X-XXX-XXX
Peça de mão motora 4 sem fios (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Serra sagital Sabo®2 (Sabo®2 Sagittal Saw)	4408-000-000

Carregue a unidade da bateria com um dos seguintes carregadores de baterias Stryker configurados com um Módulo de Carregamento Sistema 6™ Stryker (System 6™ Charger Module) (REF 6110-625-000):

DESCRIÇÃO	REF
Carregador de baterias Sistema 6 (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
Carregador de baterias universal (Universal Battery Charger)	7110-120-000

Segurança do utilizador/ doente



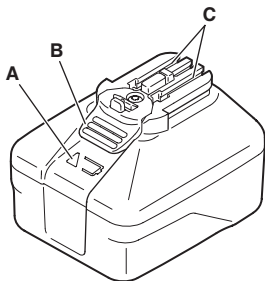
ADVERTÊNCIAS:

- Antes de utilizar qualquer componente do sistema ou qualquer componente compatível com este sistema, leia e compreenda as instruções. Preste atenção especial à informação contida nas ADVERTÊNCIAS. Familiarize-se com os componentes do sistema antes da utilização.
- Este equipamento deve ser utilizado apenas por profissionais de saúde com formação e experiência adequadas.
- O profissional de saúde que executa um determinado procedimento tem a responsabilidade de determinar a adequação deste equipamento e da técnica específica a adoptar para cada doente. A Stryker, na qualidade de

fabricante, não recomenda um procedimento ou uma técnica cirúrgica.

- Quando receber o equipamento e antes de cada utilização, limpe e esterilize o equipamento conforme indicado. Consulte o manual *Instruções de cuidados para trabalhos pesados* fornecido com a peça de mão para se familiarizar com as instruções de processamento.
- Quando receber o equipamento e antes de cada utilização, ponha o equipamento a funcionar e inspecione cada um dos componentes para verificar se existem danos. NÃO utilize qualquer equipamento que apresente sinais de danos. Consulte o manual de *Instruções de cuidados para trabalhos pesados* fornecido com a peça de mão para conhecer os critérios de inspecção.
- Antes de utilizar, permita SEMPRE que o equipamento atinja o intervalo de temperatura de funcionamento especificado nas instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.
- Para impedir o sobreaquecimento do equipamento, siga SEMPRE o ciclo de trabalho recomendado especificado nas instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.
- Risco de incêndio, queimaduras e explosão. Não provoque curto-circuito, abra, comprima nem incinere. Esterilize apenas segundo as instruções. Consultar as instruções de utilização.
- NÃO deixe que os contactos da bateria toquem em objectos metálicos.

Características



- | | |
|----------|---|
| A | <p>Luz indicadora – Fornece a informação de estado da unidade da bateria:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A luz fica intermitente quando a unidade da bateria se estiver a aproximar do fim do seu ciclo de carregamento. • A luz acende de forma constante durante 10 segundos quando a unidade da bateria se esgotar. |
|----------|---|

- | | |
|----------|---|
| B | <p>Trinco da bateria – Mantém a unidade da bateria na peça de mão.</p> |
| C | <p>Contactos da bateria – Ligue à peça de mão para completar o circuito eléctrico.</p> |

Definições

Os símbolos localizados no equipamento e/ou rotulagem são definidos nesta secção ou no *Diagrama de definição dos símbolos*. Consulte o *Diagrama de definição dos símbolos* fornecido com o equipamento.

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO
	Estado da unidade da bateria
	Sinal de aviso geral
	Corrente contínua

Instruções

NOTAS:

- Consulte as instruções de utilização fornecidas com o carregador de baterias para carregar correctamente a unidade da bateria antes de cada utilização.
- Para obter a capacidade máxima, carregue a unidade da bateria antes da esterilização, mesmo que a unidade da bateria não tenha sido utilizada.
- Serão necessários entre 5 a 30 minutos para uma sequência de carga típica. O carregamento de uma unidade da bateria grande totalmente descarregada poderá demorar até 75 minutos.
- Para obter a capacidade máxima, armazene a unidade da bateria no carregador de baterias de modo a manter a carga máxima. **NÃO** armazene a unidade da bateria instalada na peça de mão. O descarregamento ocorrerá mesmo quando a peça de mão não está a funcionar.
- A Stryker recomenda a utilização de unidades da bateria que tenham sido carregadas nos últimos 10 dias.
- Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão para instalar e remover correctamente a unidade da bateria da peça de mão.

- O tempo de funcionamento de uma unidade da bateria pode ser de 20 minutos ou superior, dependendo do procedimento e da técnica cirúrgica.
- Quando a luz indicadora fica intermitente, poderá prolongar o tempo de utilização da unidade da bateria reduzindo a carga da peça de mão.

Instruções de cuidados

Para obter instruções de processamento, consulte o manual de instruções de cuidados fornecido com a peça de mão.

Eliminação/Reciclagem

Consulte o manual de instruções de cuidados fornecido com a peça de mão.



Li-ION

De acordo com a Directiva 2006/66/EC, reúna e recicle baterias/unidades da bateria em conformidade com as regulamentações dos Estados-membros da UE.

Esta unidade da bateria recarregável contém íões de lítio.

Especificações

PRECAUÇÃO: Armazene SEMPRE o equipamento dentro dos valores das condições ambientais especificadas ao longo da respectiva vida útil.

NOTA: As especificações são aproximadas e podem variar de dispositivo para dispositivo.

Modelo:	Unidade da bateria Stryker SmartLife (Battery Pack), Pequena (REF 7212-000-000)	Unidade da bateria Stryker SmartLife, Grande (REF 7215-000-000)
Tipo:	Unidade da bateria recarregável, de iões lítio	
Dimensões:	58 mm de altura 71 mm de largura 84 mm de comprimento	76 mm de altura 71 mm de largura 84 mm de comprimento
Volume:	0,27 kg	0,41 kg
Potência:	Consulte a tensão nominal na estrutura da bateria.	
Capacidade:	Consulte o valor nominal watts-hora na estrutura da bateria.	
Modo de funcionamento:	Consulte o modo de funcionamento nas instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.	
Protecção contra entrada:	IPX0	
Condições ambientais:	Consulte as especificações de funcionamento, armazenamento e transporte nas instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.	

Innledning

Denne håndboken med *bruksanvisninger* er den mest omfattende kilden til informasjon om trygg og effektiv bruk av produktet. Denne håndboken kan brukes av instruktører på stedet, leger, sykepleiere, kirurgiske teknologer og biomedisinske utstyrsteknikere. Ta vare på og bruk denne referansehåndboken under produktets levetid.

De følgende konvensjonene brukes i denne håndboken:

- En **ADVARSEL** angår et sikkerhetsrelatert problem. Følg ALLTID denne informasjonen for å unngå personskade på pasient og/eller helsepersonale.
- En **FORSIKTIGHETSREGEL** angår produktets driftsstabilitet. Følg ALLTID denne informasjonen for å unngå skade på produktet.
- En **MERKNAD** supplerer og/eller avklarer prosedyremessig informasjon.

Hvis du ønsker mer informasjon, eller hvis du behøver opplæring på stedet, skal du kontakte din Stryker-salgrepresentant eller ringe Strykers kundeservice. Utenfor USA bes du kontakte din lokale Stryker-forhandler.

MERKNAD: Brukeren og/eller pasienten skal rapportere eventuelle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den kompetente myndigheten i den europeiske medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten befinner seg.

Indikasjoner for bruk

Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.

Kontraindikasjoner

Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.

Til bruk med

Batteripakken er bare tilsiktet brukt sammen med følgende Stryker håndstykker:

BESKRIVELSE	REF
System 7 håndstykker (System 7 Handpieces)	720X-XXX-XXX-serien
Drivenhet uten ledning 4-håndstykke (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Sabo®2 sagittalsag (Sabo®2 Sagittal Saw)	4408-000-000

Lade batteripakken med én av følgende Stryker batteriladere, konfigurert med en Stryker System 6™ batteriladermodul (System 6™ Charger Module) (REF 6110-625-000):

BESKRIVELSE	REF
System 6 batterilader (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
Universell batterilader (Universal Battery Charger)	7110-120-000

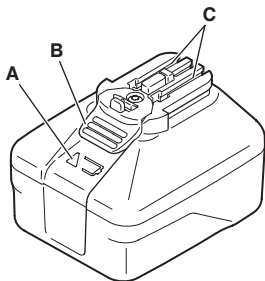
Sikkerhet for bruker/pasient



ADVARSLER:

- Før du benytter denne komponenten eller andre komponenter som er kompatible med dette systemet, må du ha lest og forstått anvisningene. Vær spesielt oppmerksom på ADVARSEL-informasjonen. Gjør deg kjent med systemets komponenter før det tas i bruk.
 - Dette utstyret skal bare brukes av lege-/helsepersonell med opplæring og erfaring.
 - Helsepersonellet som utfører enhver prosedyre, er ansvarlige for å fastslå hvor egnet dette utstyret er, og hvilken spesifikk teknikk som skal brukes på hver pasient.
- Stryker, som produsent, anbefaler ikke kirurgisk prosedyre eller teknikk.
- Utstyret skal rengjøres og steriliseres som angitt når utstyret først mottas og hver gang før bruk. Se håndboken med *vedlikeholdsinstruksjoner for robust utstyr* som fulgte med håndstykket for å finne prosesseringsinstruksjoner.
 - Prøv utstyret og inspiser alle komponenter for tegn på skade når utstyret først mottas og hver gang før bruk. IKKE bruk noe utstyr hvis det er synlig tegn på skade. Se håndboken med *vedlikeholdsinstruksjoner for robust utstyr* som fulgte med håndstykket for å finne inspeksjonskriteriene.
 - Før bruk skal utstyret ALLTID nå brukstemperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.
 - For å hindre at utstyret blir overopphetet, skal du ALLTID følge den anbefalte brukssyklusen som er angitt i bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.
 - Risiko for brann, brannskade og eksplosjon. Ikke kortslutt, åpne, knuse eller forbrenn. Steriliser bare i henhold til instruksjonene. Se bruksanvisningen.
 - Sørg for at batteriets kontakter IKKE berører noen metallgjenstander.

Funksjoner



A **Indikatorlampe** – Gir statusinformasjon om batteripakken:

- Lampen blinker når batteripakken nærmer seg slutten på ladesyklusen.
- Lampen vil lyse kontinuerlig i 10 sekunder når batteripakken er utladet.

B **Batterilås** – Holder batteripakken på plass i håndstykket.

C **Batterikontakter** – Sammenkobles med håndstykket for å komplettere den elektriske kretsen.

Definisjoner

Symbolene som befinner seg på utstyret og/eller merkingen, er definert i dette avsnittet eller i *symbolforklaringen*. Se *symbolforklaringen* som fulgte med utstyret.

SYMBOL	DEFINISJON
	Batteripakkestatus
	Generelt advarselssymbol
	Likestrøm



Instruksjoner

MERKNADER:

- Se bruksanvisningen som fulgte med batteriladeren for riktig opplading av batteripakken før hver bruk.
- For å oppnå maksimum kapasitet, skal batteripakken lades før sterilisering, selv om batteripakken ikke har vært brukt.
- En vanlig ladesekvens tar mellom 5 og 30 minutter. Lading av en fullt utladet, stor batteripakke kan ta opp til 75 minutter.
- For maksimum kapasitet skal batteripakken oppbevares på batteriladeren for å opprettholde full lading. Batteripakken skal IKKE oppbevares installert i et håndstykke. Batteriene utlades selv om håndstykket ikke er i bruk.
- Stryker anbefaler å bruke batteripakker som har blitt ladet innen de siste 10 dager.
- Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket for å installere og fjerne batteripakken fra håndstykket på riktig måte.

- Vanlig kjøringstid for batteripakken er 20 minutter eller lengre, avhengig av den kirurgiske prosedyren eller teknikken.
- Når indikatorlysene blinker, kan belastningen på håndstykket reduseres, for derved å forlenge brukstiden for batteripakken.

Vedlikeholdsinstruksjoner

Prosesseringsinstruksjonene finnes i håndboken med vedlikeholdsinstruksjoner som fulgte med håndstykket.

Avhending/resirkulering

Se håndboken med vedlikeholdsinstruksjoner som fulgte med håndstykket.

I henhold til direktiv 2006/66/EF skal batterier/ batteripakker samles inn og resirkuleres i overensstemmelse med reglene for EUs medlemsstater.

Denne oppladbare batteripakken inneholder litiumion.



Li-ION

Spesifikasjoner

FORSIKTIG: Utstyret skal i hele sin brukstid ALLTID oppbevares i miljø som oppfyller de spesifiserte betingelsesverdiene.

MERKNAD: Spesifikasjonene er omtrentlige, og kan variere fra anordning til anordning.

Modell:	Stryker SmartLife batteripakke (Battery Pack), liten (REF 7212-000-000)	Stryker SmartLife batteripakke, stor (REF 7215-000-000)
Type:	Oppladbar, litiumion batteripakke	
Dimensjoner:	58 mm høyde 71 mm bredde 84 mm lengde	76 mm høyde 71 mm bredde 84 mm lengde
Masse:	0,27 kg	0,41 kg
Elektrisk spenning:	Nominell spenningsverdi finner du i batterihuset.	
Kapasitet:	Nominell wattime-verdi finner du i batterihuset.	
Driftsmodus:	Se bruksmodus i bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.	
Beskyttelse mot vanninntrengning:	IPX0	
Miljømessige forhold:	Se bruks-, oppbevarings- og transportspesifikasjonene i bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.	

Wstęp

Niniejszy podręcznik *Instrukcji użytkowania* jest najbardziej wyczerpującym źródłem informacji dotyczących bezpiecznego i skutecznego stosowania produktu.

Podręcznik ten może być stosowany przez instruktorów doskonalenia zawodowego, lekarzy, pielęgniarki, techników chirurgicznych i techników sprzętu biomedycznego.

Podręcznik należy zachować i sprawdzać zawarte w nim informacje podczas okresu użytkowania produktu.

W tym podręczniku stosowane są następujące konwencje:

- **OSTRZEŻENIE** podkreśla kwestię związaną z bezpieczeństwem. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec powstaniu obrażeń u pacjenta i/lub u personelu medycznego.
- **PRZESTROGA** podkreśla kwestię związaną z niezawodnością produktu. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec uszkodzeniu produktu.
- **UWAGA** uzupełnia i/lub wyjaśnia informacje proceduralne.

Jeśli wymagane są dodatkowe informacje lub szkolenie podczas pracy, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym firmy Stryker lub zadzwonić do Działu Obsługi Klienta firmy Stryker. Poza Stanami Zjednoczonymi należy się skontaktować z najbliższą filią firmy Stryker.

UWAGA: Użytkownik i (lub) pacjent powinien zgłosić każdy poważny incydent związany z produktem zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi kraju członkowskiego UE, w którym użytkownik i (lub) pacjent ma siedzibę.

Wskazania do użycia

Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytym instrukcją użytkowania.

Przeciwwskazania

Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytym instrukcją użytkowania.

Do stosowania z

Zestaw baterii przeznaczony jest do użycia wyłącznie z następującymi uchwytami firmy Stryker:

OPIS	REF
Uchwyt Systemu 7 (System 7 Handpieces)	Seria 720X-XXX-XXX
Uchwyt napędu bezprzewodowego 4 (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Piła strzałkowa Sabo®2 (Sabo®2 Sagittal Saw)	4408-000-000

Zestaw baterii należy ładować wyłącznie za pomocą następujących ładowarek baterii skonfigurowanych z modułem ładowarki Systemu 6™ (System 6™ Charger Module) firmy Stryker (REF 6110-625-000):

OPIS	REF
Ładowarka baterii Systemu 6 (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
Uniwersalna ładowarka baterii (Universal Battery Charger)	7110-120-000

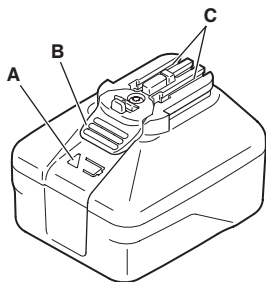
Bezpieczeństwo użytkownika i pacjenta



OSTRZEŻENIA:

- Przed użyciem elementów systemu oraz elementów zgodnych z systemem należy przeczytać i zrozumieć tę instrukcję obsługi. Należy zwrócić szczególną uwagę na informacje oznaczone jako OSTRZEŻENIE. Przed użyciem należy się zapoznać z elementami systemu.
- Ten sprzęt powinien być używany wyłącznie przez przeszkolony i doświadczony personel medyczny.
- W przypadku każdego pacjenta za określenie stosowności użycia niniejszego urządzenia i właściwej techniki odpowiedzialny jest lekarz przeprowadzający dany zabieg. Firma Stryker, jako producent, nie zaleca żadnych procedur ani technik chirurgicznych.
- Po otrzymaniu i przed każdym użyciem urządzenia, należy je wyczyścić i wysterylizować zgodnie ze wskazaniami. Instrukcje poddawania procesom można znaleźć w podręczniku *Instrukcja utrzymania i konserwacji sprzętu o dużej wytrzymałości* dostarczonym z uchwytem.
- Po otrzymaniu i przed każdym użyciem urządzenia, należy uruchomić urządzenie i sprawdzić każdy element pod kątem uszkodzeń. NIE WOLNO używać żadnych urządzeń, jeśli widoczne są uszkodzenia. Kryteria inspekcji należy sprawdzić w podręczniku *Instrukcja utrzymania i konserwacji sprzętu o dużej wytrzymałości* dostarczonym z uchwytem.
- Przed użyciem należy ZAWSZE odczekać, aby sprzęt osiągnął zakres temperatury określony w instrukcji użycia dostarczonej wraz z uchwytem.
- Aby zapobiec przegrzaniu się sprzętu, należy ZAWSZE przestrzegać zalecanych cykli pracy określonych w instrukcji użycia dostarczonej wraz z uchwytem.
- Ryzyko pożaru, oparzeń i wybuchu. Nie wolno dopuszczać do zwarcia, otwierać, zgniatać ani poddawać spalaniu. Sterylizować wyłącznie zgodnie z instrukcjami. Patrz instrukcja użytkowania.
- NIE WOLNO pozwolić na zetknięcie styków baterii z metalowymi przedmiotami.

Cechy produktu



- | | |
|----------|--|
| A | <p>Lampka kontrolna – Informuje o stanie zestawu baterii:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lampka miga, gdy zestaw baterii zbliża się do końca cyklu naładowania. • Lampka będzie świecić stałym światłem przez 10 sekund gdy zestaw baterii ulegnie wyczerpaniu. |
|----------|--|

- | | |
|----------|--|
| B | <p>Blokada baterii – Utrzymuje zestaw baterii w uchwycie.</p> |
| C | <p>Styki baterii – Zablokować na uchwycie, aby zamknąć obwód elektryczny.</p> |

Definicje

Symbole umieszczone na sprzęcie i/lub w załączonej dokumentacji objaśnia niniejszy rozdział lub *Karta definicji symboli*. Patrz *Karta definicji symboli* dostarczona wraz z urządzeniem.

SYMBOL	DEFINICJA
	Stan zestawu baterii
	Ogólny znak ostrzegawczy
	Prąd stały

Instrukcje

UWAGI:

- Właściwy sposób ładowania baterii przed każdym użyciem opisano w instrukcji użycia dostarczonej z ładowarką baterii.
- Aby zapewnić maksymalne naładowanie, należy naładować zestaw baterii przed sterylizacją, nawet jeśli zestaw baterii nie był używany.
- Typowa sekwencja ładowania trwa od 5 do 30 minut. Ładowanie całkowicie rozładowanego dużego zestawu baterii może zająć do 75 minut.
- Aby zapewnić maksymalne naładowanie, należy przechowywać zestaw baterii na ładowarce baterii, co zapewni utrzymanie całkowitego naładowania. **NIE WOLNO** przechowywać zestawu baterii zainstalowanego w uchwycie. Rozładowanie wystąpi, mimo, że uchwyt nie będzie uruchamiany.
- Firma Stryker zaleca stosowanie zestawów baterii, które zostały naładowane w ciągu ostatnich 10 dni.
- Właściwy sposób instalowania i wyjmowania zestawu baterii z uchwytu opisano w instrukcji użycia dostarczonej z uchwycem.

- Typowy okres pracy zestawu baterii wynosi 20 minut lub dłużej, zależnie od procedury lub techniki chirurgicznej.
- Gdy lampka kontrolna miga, zmniejszenie obciążenia uchwytu może przedłużyć okres użytkowania zestawu baterii.

Instrukcja utrzymania i konserwacji

Instrukcje dotyczące poddawania procesom można znaleźć w instrukcji utrzymania i konserwacji dostarczonej wraz z uchwycem.

Usuwanie/recykling

Patrz instrukcja utrzymania i konserwacji dostarczona wraz z uchwycem.



Li-ION

Na mocy dyrektywy 2006/66/WE akumulatory/zestawy baterii należy zbierać i przywracać do użytkowania zgodnie z przepisami obowiązującymi w Krajach Członkowskich UE.

Ten akumulatorowy zestaw baterii zawiera baterię litowo-jonową.

Parametry techniczne

PRZESTROGA: ZAWSZE należy przechowywać sprzęt w określonych tu warunkach środowiskowych przez cały okres jego użyteczności.

UWAGA: Parametry techniczne są przybliżone i mogą się różnić w zależności od urządzenia.

Model:	Zestaw baterii SmartLife (Battery Pack) firmy Stryker, mały (REF 7212-000-000)	Zestaw baterii SmartLife firmy Stryker, duży (REF 7215-000-000)
Typ:	Akumulatorowy zestaw baterii litowo-jonowej	
Wymiary:	Wysokość 58 mm Szerokość 71 mm Długość 84 mm	Wysokość 76 mm Szerokość 71 mm Długość 84 mm
Masa:	0,27 kg	0,41 kg
Moc wyjściowa:	Informacje dotyczące napięcia znamionowego znajdują się na obudowie baterii.	
Pojemność:	Informacje dotyczące znamionowego zużycia energii znajdują się na obudowie baterii.	
Tryb pracy:	Zobacz rozdział Tryb działania w instrukcji użytkowania dostarczonej wraz z uchwytem.	
IP (stopień ochrony):	IPX0	
Warunki Środowiskowe:	Zobacz parametry techniczne dotyczące działania, przechowywania i transportu w instrukcji użycia dostarczonej z uchwytem.	

Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο *Οδηγιών Χρήσης* είναι η πιο εκτενής πηγή πληροφόρησης για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος σας. Το εγχειρίδιο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ασκούμενους, ιατρούς, νοσηλευτές, τεχνολόγους χειρουργείου και τεχνικούς βιοϊατρικού εξοπλισμού. Κρατήστε και συμβουλευέστε αυτό το εγχειρίδιο κατά την διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Στο εγχειρίδιο γίνεται χρήση των παρακάτω συμβάσεων:

- Η λέξη **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** υπογραμμίζει ένα θέμα σχετικό με την ασφάλεια. Να συμμορφώνεστε ΠΑΝΤΑ με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε τον τραυματισμό ασθενών ή/και ιατρονοσηλευτικού προσωπικού.
- Η λέξη **ΠΡΟΣΟΧΗ** υπογραμμίζει ένα θέμα σχετικό με την αξιοπιστία του προϊόντος. Να συμμορφώνεστε ΠΑΝΤΑ με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε βλάβη του προϊόντος.
- Η λέξη **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** συμπληρώνει ή/και διευκρινίζει διαδικαστικές πληροφορίες.

Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες ή εσωτερική εκπαίδευση, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της Stryker ή καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Stryker. Εκτός των ΗΠΑ, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη θυγατρική της Stryker.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χρήστης ή/και ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετίζεται με το προϊόν τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή του Ευρωπαϊκού κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Ενδείξεις χρήσης

Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

Αντενδείξεις

Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

Για χρήση με

Το πακέτο μπαταριών προορίζεται για χρήση με τα ακόλουθα όργανα χειρός της Stryker:

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	REF
Όργανα χειρός του συστήματος 7 (System 7 Handpieces)	Σειρά 720X-XXX-XXX
Όργανο χειρός της ασύρματης συσκευής μετάδοσης κίνησης 4 (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Οβελιαίο πριόνι Sabo®2 (Sabo®2 Sagittal Saw)	4408-000-000

Φορτίστε το πακέτο μπαταριών με έναν από τους παρακάτω φορτιστές μπαταριών της Stryker που έχει διαμορφωθεί με μια μονάδα φορτιστή του συστήματος 6™ της Stryker (System 6™ Charger Module) (REF 6110-625-000):

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	REF
Φορτιστής μπαταριών του συστήματος 6 (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
Φορτιστής μπαταριών γενικής χρήσης (Universal Battery Charger)	7110-120-000

Ασφάλεια χρήστη/ασθενούς



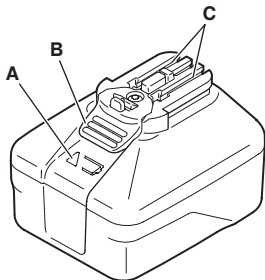
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Πριν από τη χρήση οποιουδήποτε εξαρτήματος του συστήματος ή οποιουδήποτε εξαρτήματος που είναι συμβατό με το σύστημα αυτό, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες. Προσέχετε ιδιαίτερα τις πληροφορίες των ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ. Εξοικειωθείτε με τα εξαρτήματα του συστήματος πριν από τη χρήση.
- Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον από εκπαιδευμένους και πεπειραμένους επαγγελματίες υγείας.
- Ο επαγγελματίας υγείας που εκτελεί οποιαδήποτε διαδικασία είναι υπεύθυνος για τον προσδιορισμό της καταλληλότητας του εξοπλισμού αυτού και της ειδικής τεχνικής που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για

κάθε ασθενή. Η Stryker, ως κατασκευαστής, δεν συνιστά κάποια χειρουργική επέμβαση ή τεχνική.

- Κατά την αρχική παραλαβή και πριν από κάθε χρήση, καθαρίζετε και αποστειρώνετε τον εξοπλισμό, όπως υποδεικνύεται. Για οδηγίες επεξεργασίας, βλ. εγχειρίδιο *Οδηγίες συντήρησης βαριάς χρήσης* που παρέχεται με το όργανο χειρός.
- Κατά την αρχική παραλαβή και πριν από κάθε χρήση, να θέτετε σε λειτουργία τον εξοπλισμό και να επιθεωρείτε κάθε εξάρτημα για τυχόν φθορά. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εάν υπάρχει εμφανής ζημιά. Για κριτήρια επιθεώρησης, βλ. εγχειρίδιο *Οδηγίες συντήρησης βαριάς χρήσης* που παρέχεται με το όργανο χειρός.
- Πριν από τη χρήση, να αφήνετε ΠΑΝΤΟΤΕ τον εξοπλισμό να φθάσει στο εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας που καθορίζεται στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.
- Για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του εξοπλισμού, να ακολουθείτε ΠΑΝΤΟΤΕ το συνιστώμενο κύκλο εργασίας που καθορίζεται στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς, εγκαυμάτων και έκρηξης. Μη βραχυκυκλώνετε, μην ανοίγετε, μη συνθλίβετε και μην αποτεφρώνετε. Αποστειρώνετε μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης.
- ΜΗΝ αφήνετε τους ακροδέκτες επαφής της μπαταρίας να αγγίξουν μεταλλικά αντικείμενα.

Χαρακτηριστικά



- | | |
|----------|---|
| A | <p>Ενδεικτική λυχνία – Παρέχει πληροφορίες κατάστασης για το πακέτο μπαταριών:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Η λυχνία θα αναβοσβήνει όταν το πακέτο μπαταριών πλησιάζει στο τέλος του κύκλου φόρτισης. • Η λυχνία θα φωτίζεται σε σταθερή κατάσταση για 10 δευτερόλεπτα όταν το πακέτο μπαταριών έχει εξαντληθεί. |
|----------|---|

- | | |
|----------|---|
| B | <p>Ασφάλεια μπαταρίας – Συγκρατεί το πακέτο μπαταριών στο όργανο χειρός.</p> |
| C | <p>Επαφές μπαταρίας – Συνδέονται με το όργανο χειρός για την ολοκλήρωση του ηλεκτρικού κυκλώματος.</p> |

Ορισμοί

Τα σύμβολα που βρίσκονται πάνω στον εξοπλισμό ή/και στην επισήμανση επεξηγούνται σε αυτή την ενότητα ή στον *Πίνακα Ορισμού Συμβόλων*. Βλ. τον *Πίνακα Ορισμού Συμβόλων* που παρέχεται με τον εξοπλισμό.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ
	Κατάσταση πακέτου μπαταριών
	Σήμα γενικής προειδοποίησης
	Συνεχές ρεύμα



Κατάσταση πακέτου μπαταριών



Σήμα γενικής προειδοποίησης



Συνεχές ρεύμα

Οδηγίες

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το φορτιστή μπαταριών για τη σωστή φόρτιση του πακέτου μπαταριών πριν από κάθε χρήση.
- Για μέγιστη χωρητικότητα, φορτίζετε το πακέτο μπαταριών πριν από την αποστείρωση, ακόμα και εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί το πακέτο μπαταριών.
- Μια τυπική ακολουθία φόρτισης διαρκεί μεταξύ 5 και 30 λεπτών. Η φόρτιση ενός μεγάλου πακέτου μπαταριών που έχει αποφορτιστεί πλήρως ενδέχεται να διαρκέσει έως και 75 λεπτά.
- Για μέγιστη χωρητικότητα, φυλάσσετε το πακέτο μπαταριών στο φορτιστή μπαταριών για να διατηρηθεί πλήρως φορτισμένο. ΜΗ φυλάσσετε το πακέτο μπαταριών εγκατεστημένο σε όργανο χειρός. Η αποφόρτιση θα επέλθει ακόμα και εάν το όργανο χειρός δε λειτουργεί.
- Η Stryker συνιστά τη χρήση πακέτων μπαταριών που έχουν φορτιστεί εντός των τελευταίων 10 ημερών.
- Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός για τη σωστή εγκατάσταση και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το όργανο χειρός.

- Ο τυπικός κύκλος λειτουργίας για το πακέτο μπαταριών είναι 20 λεπτά ή περισσότερο, ανάλογα με τη χειρουργική επέμβαση ή την τεχνική.
- Όταν αναβσβήνει η ενδεικτική λυχνία, η μείωση του φορτίου του οργάνου χειρός ενδέχεται να παρατείνει τον χρόνο χρήσης του πακέτου μπαταριών.

Οδηγίες φροντίδας

Για οδηγίες επεξεργασίας, δείτε τις οδηγίες φροντίδας που παρέχονται με το όργανο χειρός.

Απόρριψη/ανακύκλωση

Δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών φροντίδας που παρέχεται με το όργανο χειρός.



Li-ION

Όπως ορίζει η οδηγία 2006/66/ΕΚ, η συλλογή και η ανακύκλωση των μπαταριών/συστοιχιών τροφοδοσίας πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανονισμούς των κρατών-μελών της ΕΕ.

Αυτό το επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών περιέχει ιόντα λιθίου.

Προδιαγραφές

ΠΡΟΣΟΧΗ: Φυλάσσετε ΠΑΝΤΟΤΕ τον εξοπλισμό εντός των καθορισμένων τιμών περιβαλλοντικών συνθηκών καθ' όλη την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι προδιαγραφές είναι κατά προσέγγιση και ενδέχεται να διαφέρουν από συσκευή σε συσκευή.

Μοντέλο:	Πακέτο μπαταριών SmartLife της Stryker (Battery Pack), μικρό (REF 7212-000-000)	Πακέτο μπαταριών SmartLife της Stryker, μεγάλο (REF 7215-000-000)
Τύπος:	Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου	
Διαστάσεις:	Ύψος 58 mm Πλάτος 71 mm Μήκος 84 mm	Ύψος 76 mm Πλάτος 71 mm Μήκος 84 mm
Μάζα:	0,27 kg	0,41 kg
Ηλεκτρική έξοδος:	Ανατρέξτε στο περίβλημα μπαταριών για την ονομαστική τιμή τάσης.	
Χωρητικότητα:	Ανατρέξτε στο περίβλημα μπαταριών για την ονομαστική τιμή τάσης βατώρας.	
Τρόπος λειτουργίας:	Βλ. τον τρόπο λειτουργίας στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.	
Προστασία από εισχώρηση:	IPX0	
Περιβαλλοντικές συνθήκες:	Βλ. προδιαγραφές λειτουργίας, φύλαξης και μεταφοράς στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.	

はじめに

本取扱説明書は、製品を安全かつ有効に使用するための最も包括的な情報源です。本取扱説明書は、社内トレーナー、医師、看護師、外科技術者、生物医療機器技術者にご使用いただけます。製品の有効期間中はこの参照マニュアルを保管し、参照してください。

本マニュアルでは以下の凡例を使用します。

- 警告は安全に関連した問題を示します。患者や医療スタッフの傷害を防止するため、この警告に必ず従ってください。
- 注意は製品の信頼性に関する問題を示します。製品の損傷を防止するため、この注意に必ず従ってください。
- 注記は手順に関する情報を補足または明確にします。

追加情報または現場研修が必要な場合は、Stryker販売代理店またはStrykerカスタマーサービスにご連絡ください。米国外では、お近くのStrykerの子会社までお問い合わせください。

適応

ハンドピースに同梱の取扱説明書を参照してください。

注記: 製品による重大な事故が生じた場合、その使用者及び/又は患者は、製造会社並びにその居住地とされる欧州連合加盟国の所轄官庁に報告する必要があります。

禁忌

ハンドピースに同梱の取扱説明書を参照してください。

併用製品

バッテリーパックは以下のStrykerハンドピースとのみ併用します。

説明	REF
システム7ハンドピース (System 7 Handpieces)	720X-XXX-XXX シリーズ
コードレスドライバ4ハンド ピース (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Sabo®2サジタルソー (Sabo®2 Sagittal Saw)	4408-000-000

バッテリーパックを、Strykerシステム6™充電ジャーモジュール (System 6™ Charger Module) (REF 6110-625-000) を取り付けたい以下のいずれかのStrykerバッテリー充電ジャーで充電してください。

説明	REF
システム6バッテリー充電ジャー (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
ユニバーサルバッテリー充電ジャー (Universal Battery Charger)	7110-120-000

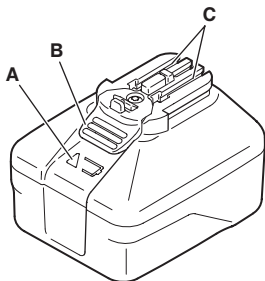
使用者/患者の安全



警告:

- システムコンポーネントもしくは本システムと互換性のある部品を使用する前に、それらの説明書を熟読し内容を理解してください。警告情報に特に注意を払ってください。使用に先立ってシステムコンポーネントに精通してください。
- 本装置は、訓練を受け経験のある医療従事者のみが使用してください。
- 本装置使用の妥当性、および各々の患者に適した手術手技を判断し決定するのは術者の責任です。Strykerは製造業者であり、手術手技や外科的方法を推奨する立場にはありません。
- 初回受領時および使用前毎に、指定されたように装置のクリーニングと滅菌を行ってください。処理の説明については、ハンドピースと同梱のヘビーデューティの使用説明書を参照してください。
- 製品の受領時および各使用前に、装置を動作させてコンポーネントに損傷がないか点検してください。損傷が明らかな場合は本器具を絶対に使用しないでください。点検の基準については、ハンドピースと同梱のヘビーデューティの使用説明書を参照してください。
- 使用前に、必ず器具をハンドピースと同梱の取扱説明書に規定された作動温度範囲に到達させてください。
- 器具の過熱を防止するため、必ずハンドピースと同梱の取扱説明書に規定された推奨のデューティサイクルに従ってください。
- 火災、火傷、爆発の危険あり。短絡、開放、粉碎、焼却しないでください。滅菌は説明書に従って行ってください。取扱説明書を参照してください。
- 絶対にバッテリー端子に金属製の物体が触れないようにしてください。




各部とその機能



- | | |
|----------|------------------------------------|
| B | バッテリーラッチ – バッテリーパックをハンドピースに取り付けます。 |
| C | バッテリー端子 – ハンドピースと連結して電気回路を完成させます。 |

定義

本装置やラベリングに記載されたシンボルの定義は、本項またはシンボル定義表に示しません。本装置に同梱のシンボル定義表を参照してください。

シンボル	定義
	バッテリーパックのステータス
	一般注意記号
	直流

- | | |
|----------|---|
| A | <p>インジケータライト – バッテリーパックのステータス情報を示します。</p> <ul style="list-style-type: none"> バッテリーパックの充電サイクルの終了が近づくと、ライトが点滅します。 バッテリーパックが消耗すると、ライトが10秒間点灯します。 |
|----------|---|

使用説明

注記:

- ・ バッテリーパックを使用前に適切に充電するには、バッテリーチャージャーに同梱の取扱説明書を参照してください。
- ・ 最大容量を得るため、滅菌前は、バッテリーパックを使用していない場合でもバッテリーパックを充電してください。
- ・ 一般的な充電過程には5～30分間かかります。完全に消耗した大きなバッテリーパックの充電には最長75分間かかることがあります。
- ・ 最大容量を得て十分に充電された状態を維持するために、バッテリーパックはバッテリーチャージャーに取り付けた状態で保管してください。バッテリーパックをハンドピースに取り付けた状態で保管しないでください。ハンドピースは作動していなくても放電が起こります。
- ・ Strykerは、10日以内に充電されたバッテリーパックの使用を推奨します。
- ・ バッテリーパックのハンドピースへの取り付けおよびハンドピースからの取り外しを適切に行うには、ハンドピースに同梱の取扱説明書を参照してください。

- ・ バッテリーパックの作動時間は、手術の手技または手法によって異なりますが、一般に20分以上です。
- ・ インジケータライトが点滅しているときは、ハンドピースにかかる負荷を減少させるとバッテリーパックの使用時間が延長することがあります。

手入れの方法

処理方法については、ハンドピースに同梱されている手入れの方法マニュアルを参照してください。

廃棄/リサイクル

ハンドピースに同梱されている手入れの方法マニュアルを参照してください。



Li-ION

指令2006/66/ECにより、欧州連合加盟国の規制に従ってバッテリー/バッテリーパックを収集しリサイクルしてください。

この充電式バッテリーパックはリチウムイオンを含みます。

仕様

注意: 本装置は、その耐用年数全体を通し、必ず規定環境条件値内で保管してください。

注記: 仕様値は概略値であり、機器間で変わることがあります。

モデル:	Stryker SmartLife/バッテリーパック (Battery Pack) (小) (REF 7212-000-000)	Stryker SmartLife/バッテリーパック (SmartLife Battery Pack) (大) (REF 7215-000-000)
タイプ:	再充電可能、リチウムイオンバッテリーパック	
寸法:	高さ58 mm 幅71 mm 奥行き84 mm	高さ76 mm 幅71 mm 奥行き84 mm
重量:	0.27 kg	0.41 kg
電気出力:	電圧定格についてはバッテリーのハウジングを参照してください。	
容量:	ワット時定格容量についてはバッテリーのハウジングを参照してください。	
作動モード:	ハンドピースに同梱の取扱説明書の作動モードを参照してください。	
保護等級:	IPX0	
環境条件:	ハンドピースに同梱の取扱説明書の作動、保管、輸送の仕様を参照してください。	

前言

本使用说明手册是安全和有效地使用您的产品的最全面信息来源。本手册可供在职教员、医生、护士、手术技术员以及生物医学设备的技术人员使用。在产品使用寿命期间请保存并查阅本参考手册。

本手册中使用下列惯例：

- 警告强调与安全有关的问题。请务必遵守该信息，以防止患者和/或医护人员受伤。
- 注意强调产品的可靠性问题。请务必遵守该信息，以防止产品损坏。
- 注补充和/或阐述程序相关信息。

如果需要更多的信息，或需要在职培训，请联系您的Stryker销售代表，或致电Stryker客户服务部门。美国境外的客户，请与离您最近的Stryker分公司联系。

注：用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

使用适应证

参阅操作柄随附的使用说明。

禁忌证

参阅操作柄随附的使用说明。

应用范围

电池组仅适用于和下列Stryker操作柄配合使用：

说明	REF
系统 7 操作柄 (System 7 Handpieces)	720X-XXX-XXX系列
无线驱动器 4 操作柄 (Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Sabo®2 矢状锯 (Sabo®2 Sagittal Saw)	4408-000-000

请用下列为Stryker系统 6™ 充电器模块 (System 6™ Charger Module) (REF 6110-625-000) 配置的电池充电器来为电池组充电:

说明	REF
系统 6 电池充电器 (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
通用电池充电器 (Universal Battery Charger)	7110-120-000

使用者/患者安全

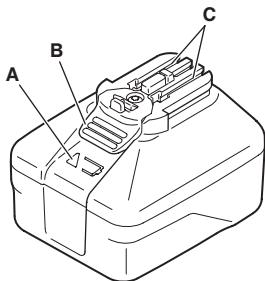


警告:

- 使用任何系统组件或与此系统兼容的任何组件之前，应阅读并理解使用说明。尤其要注意有关“警告”内容。使用前请熟悉系统的组件。
- 只有经过专门培训且熟练的医务人员方可使用本器械。
- 实施任何手术操作的医务人员有责任确定本器械以及所采用的特定技法是否适用于某位患者。作为制造商，Stryker不推荐外科手术操作或技术。

- 在初次接收以及每次使用前，请按照说明对器械进行清洁和灭菌处理。关于处理的说明，请参阅操作柄随附的强力保养说明手册。
- 在初次接收及每次使用之前，请运行器械，并检查各组件是否有损坏。如有明显损坏，切勿使用任何器械。关于检查的标准，请参阅操作柄随附的强力保养说明手册。
- 使用前，务必等待装置达到操作柄随附的使用说明所规定的运行温度范围。
- 为防止装置过热，务必遵循操作柄随附的使用说明建议的工作周期。
- 火灾、灼伤和爆炸危险。不得短路、拆开、粉碎或燃烧。必须遵循说明灭菌。参阅使用说明。
- 不得用金属物品触及电池触点。

部件






- A** 指示灯 - 提供电池组的状态信息：
- 当电池组电量接近充电周期的末尾时，该灯将闪烁。
 - 当电池组电量耗尽时，灯将持续亮 10 秒。

B 电池锁扣 - 将电池组固定在操作柄内。

C 电池触点 - 与操作柄对接以完成电路。

定义

装置上和/或标签上的各种符号的定义见于本部分或符号定义表。参阅本装置所附的符号定义表。

符号	定义
	电池组状态
	一般性警告标志
	直流

使用说明

注：

- 要在每次使用前正确地 为电池组充电，请 参阅电池充电器随附的 使用说明。
- 即使电池组尚未使用， 为达到最大容量， 请在灭菌前为电池组 充电。
- 一次普通的充电过程 将耗时5至30分钟。 完全放电的大号电池 组的充电耗时可达 75分钟。
- 为达到最大容量， 将电池组存放在电 池充电器上，以维 持完全充电状态。 不得将电池组安装 在操作柄上存放。 操作柄即使没有 启动也会发生放电。
- Stryker 建议使用 在最近10日内充 电的电池组。
- 要正确地 从操作柄上安 装和卸下电 池组，请参 阅操作柄随 附的使用说 明。

- 电池组的使用时间常 为 20 分钟或更 长，依照手术操 作或技术而定。
- 当指示灯闪烁时， 减轻操作柄的 负载可延长 电池组的使 用时间。

保养说明

关于操作说明，请参 阅随操作柄一起 提供的保养说 明手册。

处置/回收

请参阅随操作柄一 起提供的保养说 明手册。



Li-ION

欧洲委员会电池指令 2006/66/EC 规定，电池和/或电 池组的收集与回 收必须符合相关 欧盟成员国的 法规条例要求。

该可充电电池组 含锂离子。

规格

注意： 务必在装置的整个使用寿命内，将其存储在规定的的环境条件值下。

注： 规格系近似值，可能会因装置不同而存在差异。

型号：	Stryker SmartLife电池组 (Battery Pack)，小号 (REF 7212-000-000)	Stryker SmartLife电池组，大号 (REF 7215-000-000)
类型：	可充电，锂离子电池组	
尺寸：	高度 58 mm 宽度 71 mm 长度 84 mm	高度 76 mm 宽度 71 mm 长度 84 mm
质量：	0.27 kg	0.41 kg
电压输出：	电压额定值请查看电池壳体。	
容量：	瓦时额定值请查看电池壳体。	
操纵模式：	参阅操作柄随附的使用说明中的操纵模式。	
入口保护：	IPX0	
环境条件：	参阅操作柄随附的使用说明中的操纵、储存和运输规格。	

소개

이 사용 설명서는 안전하고 효과적인 제품 사용에 대한 가장 포괄적인 정보 출처입니다. 이 설명서는 현장 교육 담당자, 의사, 간호사, 수술 기술사, 생물의학 장비 기술자가 사용할 수 있습니다. 제품 수명기간 동안 이 참조 설명서를 보관하고 참고하십시오.

다음 규칙이 이 설명서에서 사용됩니다.

- 경고는 안전 관련 문제를 강조 표시합니다. 환자 및/또는 보건의료 담당 직원의 부상을 예방하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 주의는 제품 신뢰성 문제를 강조 표시합니다. 제품 손상을 방지하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 참고는 절차상의 정보를 추가 및/또는 명백하게 해 줍니다.

추가 정보나 현장 교육이 필요한 경우, Stryker 영업직원에게 문의하거나 Stryker 고객센터로 전화하십시오. 미국 이외의 지역의 경우 Stryker의 현지 자회사로 문의하십시오.

참고: 사용자 및/또는 환자는 일체 중대한 제품 관련 사례를 사용자 및/또는 환자가 거주하는 유럽 회원국의 관할 당국 및 제조업체 양측에 보고해야 합니다.

용도

핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참조하십시오.

금지 사항

핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참조하십시오.

비용 대상

배터리 팩은 다음의 Stryker 핸드피스와 함께 사용됩니다.

설명	REF
시스템 7 핸드피스(System 7 Handpieces)	720X-XXX-XXX 시리즈
무선 드라이버 4 핸드피스(Cordless Driver 4 Handpiece)	4405-000-000
Sabo*2 시상 톱(Sabo*2 Sagittal Saw)	4408-000-000

Stryker 시스템 6™ 충전기 모듈(System 6™ Charger Module)(REF 6110-625-000)용으로 구성된 다음 Stryker 배터리 충전기 중 하나와 함께 배터리 팩을 충전하십시오.

설명	REF
시스템 6 배터리 충전기 (System 6 Battery Charger)	6110-120-000
범용 배터리 충전기 (Universal Battery Charger)	7110-120-000

사용자/환자 안전 대책

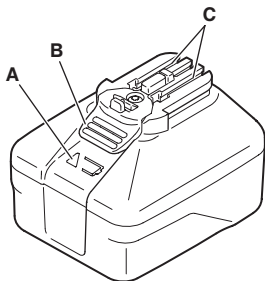


경고:

- 시스템 구성 요소나 이 시스템과 호환되는 구성 요소를 사용하기 전에 지침을 잘 읽고 숙지하십시오. '경고'라고 표시된 상황에는 특별히 주의를 기울이십시오. 사용하기 전 시스템 구성 요소들을 익혀 두십시오.
- 본 장비는 많은 훈련과 경험을 가진 보건의료 전문인만이 사용해야 합니다.
- 일체의 시술을 하는 보건의료 전문인은 본 장비의 사용 적합성과 각 환자에게 사용할 특정 기술을 결정할 책임이 있습니다. 제조업체로서 Stryker는 수술 과정 또는 기법을 권고하지 않습니다.

- 처음 장비를 인수했을 때, 그리고 매번 사용하기 전에 지시된 바대로 장비를 세척하고 멸균하십시오. 처리 지침은 핸드피스와 함께 제공된 헤비 듀티 관리 지침 설명서를 참고하십시오.
- 처음 장비를 받았을 때 그리고 매번 사용하기 전에 장비를 작동해 보고 각 구성 요소에 손상이 없는지 점검하십시오. 손상이 확실한 경우 장비를 사용하지 마십시오. 점검 기준은 핸드피스와 함께 제공된 헤비 듀티 관리 지침 설명서를 참고하십시오.
- 사용하기 전에, 항상 기기 온도가 핸드피스와 함께 제공된 사용 지침서에 명시된 작동 온도 범위에 도달하도록 하십시오.
- 기기가 과열되지 않도록 하려면, 핸드피스와 함께 제공된 사용 지침서에 명시된 권장 듀티 사이클을 항상 준수하십시오.
- 화재, 화상 및 폭발 위험. 회로를 단락시키거나, 개방하거나, 압박하거나 태우지 마십시오. 지침에 따라 멸균하십시오. 사용 설명서를 참고하십시오.
- 배터리 접촉 부분이 금속성 물체에 닿지 않도록 하십시오.

구조






A	<p>표시등 - 배터리 팩의 상태 정보를 제공합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> 배터리 팩이 충전 주기 종료에 가까우면 등이 깜빡거립니다. 배터리 팩이 소모되면 10초간 등이 켜진 상태로 유지됩니다.
----------	---

B	배터리 래치 - 배터리 팩이 핸드피스 내에 고정되도록 합니다.
----------	------------------------------------

C	배터리 접촉 부분 - 핸드피스와 맞물리도록 하여 전기 회로를 완성합니다.
----------	--

정의

기기 및/또는 라벨에 있는 기호는 이 절 또는 기호 정의 차트에 정의되어 있습니다. 장비와 함께 제공된 기호 정의 차트를 참조하십시오.

기호	정의
	배터리 팩 상태
	일반 경고 기호
	직류

지침

참고:

- 배터리 충전기와 함께 제공된 사용 지침서를 참고하여 매번 사용하기 전에 배터리 팩을 올바르게 충전하십시오.
- 최대 용량에 이르려면, 배터리 팩을 사용하지 않은 경우에도 멸균 전에 배터리 팩을 충전하십시오.
- 전형적인 충전 과정은 5~30분이 소요됩니다. 완전히 소모된 대형 배터리 팩을 충전하는 데는 75분까지 소요될 수 있습니다.
- 최대 용량에 이르려면, 배터리 팩을 배터리 충전기에 보관하여 완전 충전 상태를 유지하십시오. 배터리 팩을 핸드피스에 장착된 상태로 보관하지 마십시오. 핸드피스가 작동하지 않는 동안에도 방전이 발생합니다.
- Stryker에서는 지난 10일 이내에 충전된 배터리 팩을 사용할 것을 권장합니다.
- 핸드피스와 함께 제공된 사용 지침서를 참고하여 배터리 팩을 핸드피스에 올바르게 장착하고 분리하십시오.

- 전형적인 배터리 팩 작동 시간은 20분 또는 그 이상이며, 수술 절차 또는 기법에 따라 다릅니다.
- 표시등이 깜빡이는 경우, 핸드피스 로드를 줄이면 배터리 팩 사용 시간을 연장시킬 수 있습니다.

관리 지침

처리 지침은 핸드피스와 함께 제공된 관리 지침을 참고하십시오.

폐기/재활용

핸드피스와 함께 제공된 관리 지침 설명서를 참고하십시오.



Li-ION

지시문서 2006/66/EC에 의하여, EU 회원국 규정에 따라 배터리/배터리 팩을 수집하고 재활용하십시오.

이 재충전형 배터리 팩에는 리튬 이온이 함유되어 있습니다.

사양

주의: 항상 기기를 사용 수명 기간 내내 명시된 환경 조건 수치 이내에서 보관하십시오.

참고: 사양은 근사치이며 장치에 따라 다를 수 있습니다.

모델:	Stryker SmartLife 배터리 팩 (Battery Pack), 소형 (REF 7212-000-000)	Stryker SmartLife 배터리 팩, 대형 (REF 7215-000-000)
유형:	재충전형, 리튬 이온 배터리 팩	
규격:	높이 58 mm 너비 71 mm 길이 84 mm	높이 76 mm 너비 71 mm 길이 84 mm
중량:	0.27 kg	0.41 kg
전기 출력:	정격 전압은 배터리 하우징을 참조하십시오.	
용량:	정격 와트 시간은 배터리 하우징을 참조하십시오.	
작동 모드:	핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서의 작동 모드를 참고하십시오.	
침수 방지:	IPX0	
환경 조건:	핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서의 작동, 보관 및 운송 사양을 참고하십시오.	



Stryker Instruments

1941 Stryker Way
Portage, Michigan
(USA) 49002
1-269-323-7700
1-800-253-3210

stryker[®]